

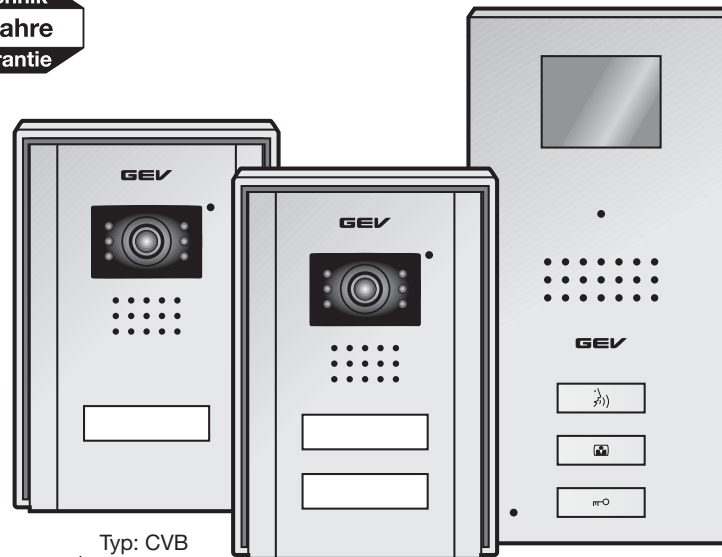
# GEV

Gutkes GmbH  
Owiefenfeldstr. 2 a, 30559 Hannover  
Postfach 730 308, 30552 Hannover  
Germany  
[www.gev.de](http://www.gev.de)  
[service@gev.de](mailto:service@gev.de)

12/2011 U/W

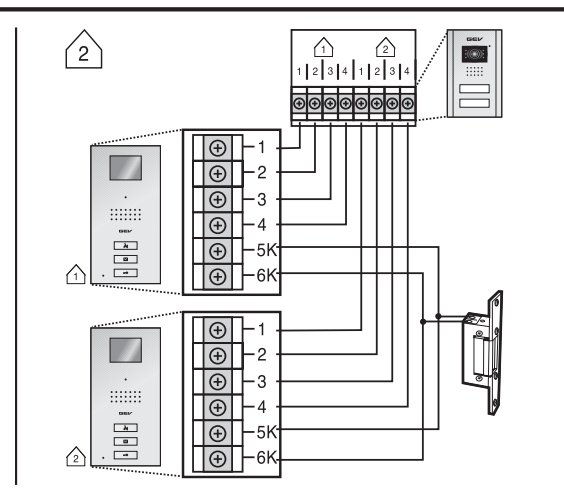
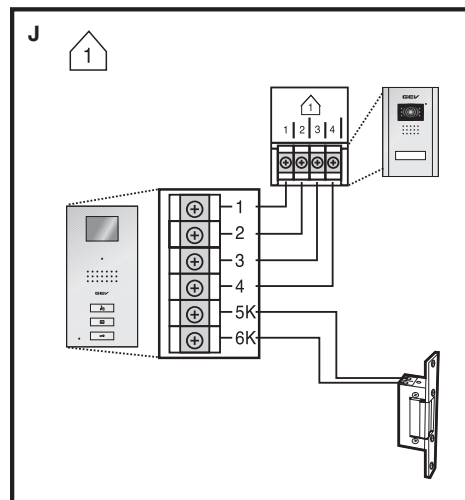
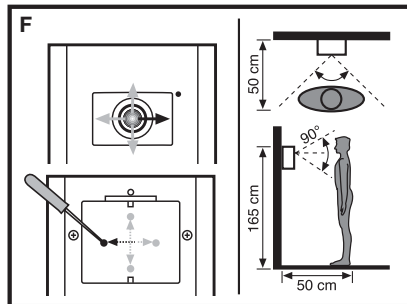
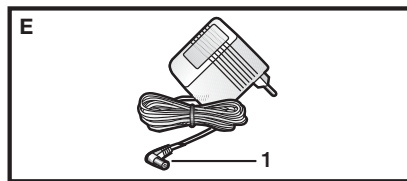
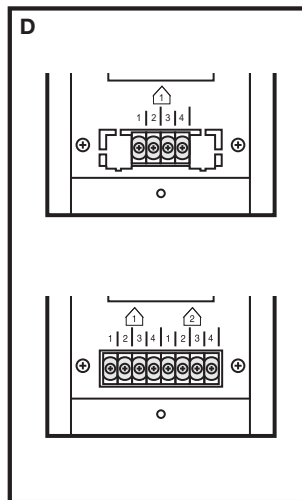
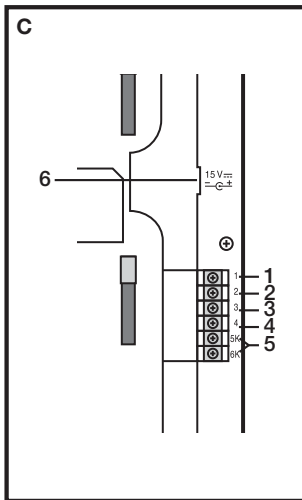
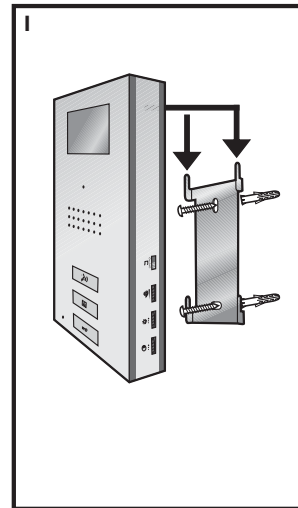
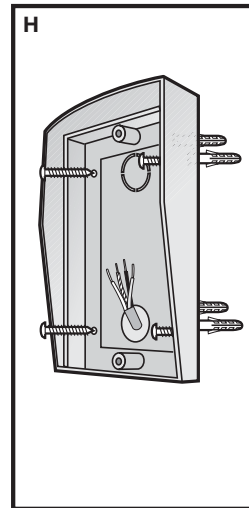
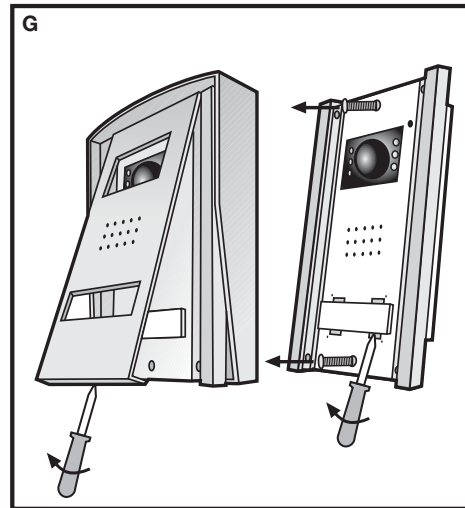
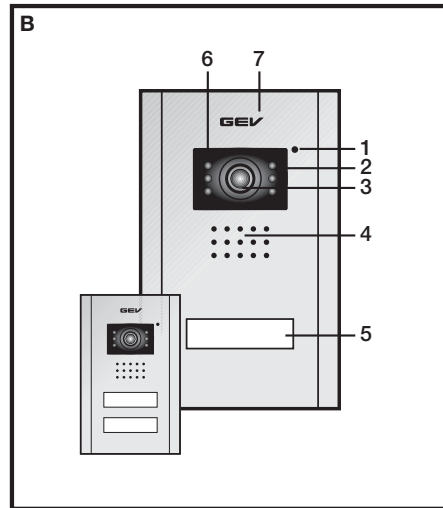
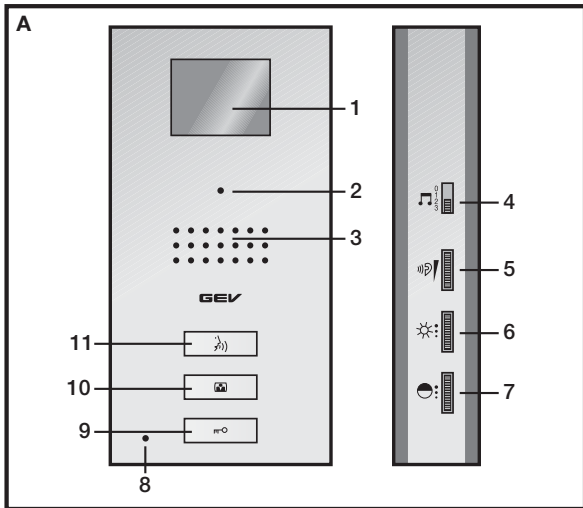
# GEV

Technik  
2 Jahre  
Garantie



Typ: CVB  
① # 086210  
② # 086227





# 1- und 2-Familienhaus-Video-Türsprechanlagen CVB

## Bedienungselemente

### Innenstation (Abb. A)

- Bildschirm
- LED Betriebsanzeige
- Lautsprecher
- Klingelton Auswahl/AUS
- Klingel Lautstärkeregler
- Helligkeit
- Kontrast
- Mikrofon
- Türöffertaste
- Überwachung
- Sprechtaste

### Außenstation (Abb. B)

- Mikrofon
- Infrarot LED
- Kamera
- Lautsprecher
- Klingeltaster/Namensschild
- Lichtsensor
- Abdeckung

### Netzteil (Abb. E)

- Stecker

## Anschlüsselemente

### Innenstation (Abb. C)

- Zur Außenstation <> 2
- Zur Außenstation <> 2
- Zur Außenstation <> 3
- Zur Außenstation <> 4
- Anschluss Elektromagnetischer Türöffner
- Buchse Versorgungsspannung

### Außenstation (Abb. D)

- Zur Innenstation <> 1
- Zur Innenstation <> 2
- Zur Innenstation <> 3
- Zur Innenstation <> 4
- Zur Innenstation <> 1
- Zur Innenstation <> 2
- Zur Innenstation <> 3
- Zur Innenstation <> 4

**Bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren! Mit dem Kauf dieses Artikels haben Sie sich für ein qualitativ hochwertiges GEV Produkt entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, um gegebenenfalls später nachlesen zu können.**

## Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungs- und Garantieanspruch. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

## Türöffner

An die Video-Türsprechanlage CVB kann von der Innenstation aus ein elektromagnetischer Türöffner angeschlossen werden. Die Versorgungsspannung erhält er von der Video-Türsprechanlage CVB. Bitte beachten Sie die technischen Daten.

## Montage

Wenn Sie sich bei Montage, Anschluss und Installation nicht sicher sind bzw. Zweifel über die Funktionsweise bestehen, so nehmen Sie Montage/Anschluss/Installation nicht selber vor, sondern wenden Sie sich an eine entsprechende Fachkraft.

Die Außenstation ist für Aufputzmontage vorgesehen. Überprüfen Sie den zukünftigen Montageort der Außenstation und montieren Sie diese so, dass sie nach Möglichkeit nicht direkten Umwelteinflüssen, wie z.B. Regen, ausgesetzt ist. Die Kamera (B3) muss nach oben zeigen. Beachten Sie die Angaben zur optimalen Kameraposition (Abb. F). Entfernen Sie die Abdeckung und lösen die Schrauben gemäß Abb. G. Zur Beschriftung des Namensschildes entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung. Schließen Sie die Türsprechanlage gemäß Abb. J an. Montieren Sie die Außenstation gemäß Abb. H und setzen die Dichtung so ein, dass die offenen Enden nach unten zeigen. Montieren Sie die Innenstation gemäß Abb. I.

## Inbetriebnahme/Bedienung

Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Netztesiles E1 in die Buchse C6. Die LED A2 leuchtet grün und das Namensschild B5 der Außenstation ist leicht beleuchtet. Die Anlage ist betriebsbereit. Stellen Sie an der Innenstation am Schalter A4 den gewünschten Klingelton 1 – 3 ein oder, falls Sie ungestört sein möchten, 0 = AUS. Wenn der Klingelton ausgeschaltet ist, leuchtet die LED A2 rot. Die Lautstärke der Klingelton unabhängig der allgemeinen Lautstärke mittels Regler A5 eingestellt werden. Die allgemeine Lautstärke ist fest voreingestellt. Wird der Klingeltaster B5 betätigt, klingelt die Innenstation. Eine Bildverbundung ist von der Außenstation zur Innenstation aufgebaut. Stellen Sie bei erster Inbetriebnahme die Helligkeit und den Kontrast ein (A6/A7). Der Taster A10 leuchtet solange wie die Verbindung von der Außenstation zur Innenstation aufgebaut ist. Wird keine Taste gedrückt, wird die Verbindung automatisch nach ca. 30 Sek. beendet. Nehmen Sie das Gespräch an indem Sie die Sprechtaste A11 drücken. Durch Drücken der Türöffertaste A9 wird der (optionale) Türöffner aktiviert. Durch Drücken der Taste A10 oder erneuten Drücken der Sprechtaste A11 wird die Verbindung beendet. Dies geschieht auch automatisch nach ca. 60 Sek.

## Außenbereich Überwachung

Sie können den jeweiligen Außenbereich für 30 Sek. durch Drücken der Taste A10 überwachen.

## Hinweis zur CE Konformität

Es kann in der Nähe von elektromagnetischen Hochfrequenzfeldern, wie z.B. Funkanlagen, Mikrowellen oder Mobiltelefonen oder durch starke elektrostatische Entladungen zu Funktionsbeeinträchtigungen kommen. Im ungünstigsten Fall muss zur Funktionswiederherstellung die Spannungsversorgung aus und wieder eingeschaltet werden.

## Recycling-Hinweise



Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

## Fehleranalyse – Praktische Tipps

Störung	Ursache	Abhilfe
Kein Klingeln + LED leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steckernetzteil angeschlossen?</li> <li>Steckernetzteil defekt?</li> <li>Gerät defekt?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steckernetzteil anschließen</li> <li>Steckernetzteil prüfen lassen</li> <li>Gerät prüfen lassen</li> </ul>
Kein Klingeln/Ton + LED leuchtet grün	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kabel Innenstation zur Außenstation vertauscht/defekt?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kabel prüfen</li> </ul>
Kein Klingeln + LED leuchtet rot	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regler für Klingelton auf 0 gestellt?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regler Klingelton auf 1 bis 3 gestellt</li> </ul>

## Technische Daten

Monitor	Typ TFT 64 mm sichtbare Diagonale
Beleuchtung Kamera	min. 3 LUX bei Entfernung < 50 cm
Betriebsspannung	15 V =
Leistungsaufnahme Innenstation	Standby ca. 1,3 W Betrieb ca. 7,5 W
Kabelempfehlung	J-Y(STY) 4x2x0,8
Abstand Innenstation zur Außenstation	max. 100 m
Betriebsspannung für Türöffner	12 V = / max. 1A
Schutzart Außenstation	IP 44
Schutzart Innenstation	IP 20
Temperaturbereich Außenstation	-10 °C bis +45 °C
Temperaturbereich Innenstation	0 °C bis +35 °C
Abmessung:	
Innenstation	ca. B 115 x H 220 x T 32 mm
Außenstation 1-Familienhaus	ca. B 110 x H 157 x T 36 mm
Außenstation 2-Familienhaus	ca. B 110 x H 157 x T 36 mm

## Netzteil

Eingangsspannung	100 V - 240 V ~, 50/60 Hz
Ausgangsspannung	15 V =
Nennstrom	max. 1 A

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover 30552 Hannover www.gev.de  
Deutschland Deutschland service@gev.de



# 1- and 2-family house video doorphone set CVB

## Operating elements

### Indoor monitor (Fig. A)

- 1 Screen
- 2 LED status indicator
- 3 Loudspeaker
- 4 Bell tone selection/OFF
- 5 Bell tone volume
- 6 Brightness
- 7 Contrast
- 8 Microphone
- 9 Door open button
- 10 Monitoring
- 11 Talk button

### Outdoor monitor (Fig. B)

- 1 Microphone
- 2 Infrared LED
- 3 Camera
- 4 Loudspeaker
- 5 Ringer switch/nameplate
- 6 Light sensor
- 7 Cover

### Power pack (Fig. E)

- 1 Connector

## Connection elements

### Indoor monitor (Fig. C)

- 1 To outdoor monitor <> 1
- 2 To outdoor monitor <> 2
- 3 To outdoor monitor <> 3
- 4 To outdoor monitor <> 4
- 5 Electromagnetic door opener connection
- 6 Supply voltage socket

### Outdoor monitor(Fig.D)

- 1 To indoor monitor <> 1
  - 2 To indoor monitor <> 2
  - 3 To indoor monitor <> 3
  - 4 To indoor monitor <> 4
- 1 To indoor monitor <> 1
  - 2 To indoor monitor <> 2
  - 3 To indoor monitor <> 3
  - 4 To indoor monitor <> 4

cover and undo the screws according to Fig. G. Carefully remove the cover to write on the nameplate. Connect the doorphone set according to Fig. J. Install the outdoor monitor according to Fig. H and fit the seal so that the open end faces downwards. Install the indoor monitor according to Fig. I.

## Operation

Connect the E1 power pack plug to socket C6. The green LED A2 lights up and the B5 nameplate on the outdoor monitor also lights up. The device is now ready for use.

Use switch A4 on the indoor monitor to select the required bell tone (1 to 3) or disable the bell tone (0 = OFF). If the bell tone is disabled, the red LED A2 will light up. Use volume adjustment A5 to set the bell tone volume independently of the general volume. The general volume is preset.

If a visitor presses the ringer switch B5, the indoor monitor will ring. The visitor can then be seen via the outside monitor by the person inside the building. When using for the first time, adjust the brightness and contrast settings (A6/A7). Button A10 lights up when connection from the outdoor to the indoor monitor is enabled. If no buttons are pressed, connection will stop automatically after approx. 30 seconds. You can talk to the visitor by pressing the talk button A11. Press the door open button A9 to activate the (optional) door opener. Press button A10 or press talk button A11 again to stop the connection. Connection also stops automatically after approx. 60 seconds.


## Outside monitoring

Press button A10 to monitor the outside area for 30 seconds.

## EC compliance information

Using the device near electromagnetic high frequency fields such as radio systems, microwaves or mobile phones, or high electrostatic discharge, can interfere with device operation. Should you encounter problems, switch the power supply off and on again to restore operation.

## Recycling instructions

 This device may not be disposed of with unsorted household waste. Owners of old devices are required by law to dispose of this device correctly. Contact your local town council for further information.

## Troubleshooting - practical advice

Fault	Cause	Solution
No bell tone + LED does not light up	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is the power pack connected?</li><li>• Is the power pack faulty?</li><li>• Faulty device?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Connect plug-in power pack</li><li>• Check plug-in power pack</li><li>• Check the device</li></ul>
No bell tone/signal + green LED lights up	<ul style="list-style-type: none"><li>• Indoor monitor cable to outdoor monitor incorrectly connected/faulty?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check the cable</li></ul>
No bell tone + red LED flashes	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is the bell tone volume set to 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Set bell tone to 1, 2 or 3</li></ul>

## Technical information

Monitor	Type TFT 64 mm visible diagonal size
Camera lighting	min. 3 lux located at < 50 cm
Operating voltage	15 V DC
Indoor unit power consumption	Standby approx. 1.3 W Operation approx. 7.5 W
Recommended cable	J-Y(ST)Y 4x2x0.8
Distance from indoor to outdoor monitor	max. 100 m
Operating voltage for door opener	12 V DC /max. 1A
Outdoor unit protection type	IP 44
Indoor unit protection type	IP 20
Outdoor monitor temperature range	-10°C to +45°C
Indoor unit temperature range	0 °C bis +35 °C
Measurements:	
Indoor monitor	approx. W 115 x H 220 x D 32 mm
1-family house outdoor monitor	approx. W 110 x H 157 x D 36 mm
2-family house outdoor monitor	approx. W 110 x H 157 x D 36 mm

## Power pack

Input voltage	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Output voltage	15 V DC
Rated current	max. 1 A

Technical and design features may be subject to change.

**Please read these instructions carefully and keep for future reference. By purchasing this item, you have chosen a high-quality GEV product. Please read these operating instructions carefully to ensure correct operation. Keep these instructions in a safe place so that you can refer back to them if necessary.**

## Safety instructions



Under no circumstances does the warranty cover damage resulting from failure to observe these instructions. Nor do we accept liability for any indirect damage. Similarly, we can accept no liability for any material damage or bodily injury caused by mishandling or failure to observe the safety instructions. In these cases, no warranty or guarantee claim may be made. In addition, for safety and compliance reasons, you are not authorised to dismantle or alter the device in any way.

## Door opener

An electromagnetic door opener can be connected via the indoor monitor to the video doorphone set CVB. It receives its supply voltage from the video doorphone set CVB. Please observe the technical data.

## Installation

If in any doubt, rather than mounting, connecting or installing the equipment yourself, contact a qualified technician.

The outdoor unit is designed for surface mounting. When deciding where to install the outdoor monitor, choose a position that is well protected against the elements, particularly rain. The camera (B3) should face upwards. Refer to the information about the optimum camera position (Fig. F). Remove the

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover 30552 Hannover www.gev.de  
Germany Germany service@gev.de



# Interphone portier vidéo pour maisons individuelles et immeubles de 2 appartements

## Éléments d'interface

### Poste intérieur (fig. A)

- 1 Écran
- 2 LED de statut
- 3 Haut-parleur
- 4 Choix/Désactivation de la sonnerie
- 5 Réglage du volume de la sonnerie
- 6 Luminosité
- 7 Contraste
- 8 Micro
- 9 Bouton d'ouverture de porte
- 10 Surveillance
- 11 Bouton de conversation

### Poste extérieur (fig. B)

- 1 Micro
- 2 LED infrarouge
- 3 Caméra
- 4 Haut-parleur
- 5 Sonnette/plaque de nom
- 6 Photocapteur
- 7 Cache

### Bloc d'alimentation (fig. E)

- 1 Fiche

## Éléments de connexion

### Poste intérieur (fig. C)

- 1 Vers le poste extérieur <> 1
- 2 Vers le poste extérieur <> 2
- 3 Vers le poste extérieur <> 3
- 4 Vers le poste extérieur <> 4
- 5 Raccordement de la gâche électromagnétique
- 6 Borne d'alimentation

### Poste extérieur (fig. D)

- 1 Vers le poste intérieur <> 1
- 2 Vers le poste intérieur <> 2
- 3 Vers le poste intérieur <> 3
- 4 Vers le poste intérieur <> 4

**Veillez lire soigneusement cette notice et la conserver. En achetant cet article, vous avez choisi un produit GEV de qualité supérieure. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez soigneusement ce document en vue d'une éventuelle consultation future.**

## Consignes de sécurité



La garantie ne couvre en aucun cas les dommages dus à un non-respect de la présente notice. Nous déclinons par ailleurs toute responsabilité quant aux éventuels dommages indirects. De même, nous ne pourrions être tenus pour responsables des éventuels dommages matériels ou blessures corporelles résultant de manipulations inappropriées ou du non-respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas de figure, tout recours en garantie sera exclu. En outre, pour des raisons de sécurité et de conformité, le démontage et la modification du produit sont interdits.

## Gâche

Une gâche électromagnétique peut être raccordée à l'interphone portier vidéo CVB via le poste intérieur. Sa tension d'alimentation est fournie par l'interphone portier vidéo CVB.

Veillez tenir compte des caractéristiques techniques du dispositif.

## Montage

Si vous avez des doutes quant au montage, au raccordement ou à l'installation de ce produit, adressez-vous à un spécialiste. Le poste extérieur est prévu pour un montage encastré. Choisissez un

emplacement permettant de le protéger correctement, notamment de la pluie. La caméra (B3) doit pointer vers le haut. Veillez à respecter les indications relatives à son positionnement (fig. F). Ôtez le cache et desserrez les vis (fig. G). Pour écrire sur les étiquettes, retirez délicatement le cache qui les protège. Raccordez l'interphone conformément à la fig. J. Installez le poste extérieur comme indiqué sur la fig. H et posez le joint de façon à ce que soient protégés le bord supérieur et les bords gauche et droit de l'interphone. Installez le poste intérieur conformément à la fig. I.

## Mise en service/Utilisation

Branchez la fiche du bloc d'alimentation E1 (fourni) sur la borne C6. La LED A2 devient verte et la plaque de nom B5 du poste extérieur s'allume légèrement. Le système est maintenant prêt à l'emploi.

À l'aide du sélecteur A4 du poste intérieur, choisissez votre sonnerie (1-3) ou, si vous ne souhaitez pas être dérangé, désactivez le signal sonore (0 = OFF). Lorsque le signal sonore est désactivé, la LED A2 est rouge. Le volume de la sonnerie peut être réglé indépendamment du volume général au moyen du régulateur A5. Le volume général est préprogrammé en usine.

Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette B5, la sonnerie du poste intérieur retentit. La personne située devant le poste extérieur peut alors être vue par la personne se trouvant à l'intérieur. Lors de la première utilisation, réglez la luminosité et le contraste (A6/A7). Le bouton A10 reste allumé tant que cette liaison entre l'extérieur et l'intérieur demeure active. Si aucun bouton n'est enfoncé, la liaison est coupée au bout de 30 s. Pour parler à la personne située devant le poste extérieur, appuyez sur le bouton de conversation A11. Une pression sur le bouton A9 permet de déclencher la gâche (en option). Pour couper la liaison, appuyez sur la touche A10 ou une nouvelle fois sur le bouton de conversation A11. La coupure s'effectue aussi automatiquement au bout de 60 s.

## Surveillance de l'extérieur

Vous pouvez écouter et observer ce qui se passe à l'extérieur pendant 30 s en appuyant sur le bouton A10.

## Avertissement : conformité CE

La proximité de champs électromagnétiques à haute fréquence – installations radio, micro-ondes, téléphones portables – ou de sources importantes de décharges électrostatiques peut entraver le fonctionnement des appareils. En cas de problème, il suffit de couper, puis de rétablir l'alimentation électrique.

## Remarques concernant le recyclage

Cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous sur les possibilités de recyclage auprès de votre municipalité.

## Dysfonctionnements – Conseils pratiques

Problème	Causes possibles	Solution
Pas de sonnerie + le voyant ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bloc d'alimentation non raccordé</li><li>• Bloc d'alimentation défectueux</li><li>• Appareil défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Raccorder le bloc d'alimentation</li><li>• Faire contrôler le bloc d'alimentation</li><li>• Faire contrôler l'appareil</li></ul>
Pas de sonnerie/pas de son + voyant vert	<ul style="list-style-type: none"><li>• Câbles entre les postes intérieur et extérieur inversés/défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler les câbles</li></ul>
Pas de sonnerie + voyant rouge	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sélecteur de la sonnerie positionné sur "0"</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Positionner le sélecteur de la sonnerie sur 1, 2 ou 3.</li></ul>

## Caractéristiques techniques

Moniteur	Type TFT, diagonale 64 mm
Éclairage caméra	3 LUX min à une distance < 50 cm
Alimentation	15 V DC
Consommation de l'appareil intérieur	Env. 1,3 W en veille Env. 7,5 W en marche

## Câbles recommandés

Distance entre le poste intérieur et le poste extérieur	100 m max.
Alimentation pour gâche	12 V DC/1 A max.
Type de protection de l'appareil extérieur	IP 44
Type de protection de l'appareil intérieur	IP 20
Plage de température du poste extérieur	-10 °C à +45 °C
Dimensions :	
Poste intérieur/poste secondaire	env. l 115 x h 220 x p 32 mm
Poste extérieur pour maison individuelle	env. l 110 x h 157 x p 36 mm
Poste extérieur pour immeuble de 2 appartements	env. l 110 x h 157 x p 36 mm

## Bloc d'alimentation

Tension d'entrée	100 V - 240 V AC, 50/60 Hz
Tension de sortie	15 V DC
Courant nominal	1 A max.

Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans notification préalable.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Allemagne

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Allemagne

Fax : +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Video-deurintercom voor 1 of 2 appartementen CVB

## Bedieningselementen

### Binnenstation (fig. A)

- 1 Beeldscherm
- 2 LED statusindicatie
- 3 Luidspreker
- 4 Beltoon Selectie/UIT
- 5 Belvolume
- 6 Helderheid
- 7 Contrast
- 8 Microfoon
- 9 Deuropenertoets
- 10 Bewaking
- 11 Spreektoets

### Buitenstation (fig. B)

- 1 Microfoon
- 2 Infrarood LED
- 3 Camera
- 4 Luidspreker
- 5 Belknop/naambordje
- 6 Lichtsensor
- 7 Afdekraam

### Adapter (fig. E)

- 1 Stekker

**Zorgvuldig doorlezen en bewaren! Met de aankoop van dit artikel heeft u gekozen voor een kwalitatief hoogwaardig GEV-product. Lees de handleiding aandachtig door om een probleemloze werking te garanderen. Bewaar deze handleiding goed om later eventueel te kunnen nalezen.**

## Veiligheidsinstructies



Bij schade die veroorzaakt wordt door het niet in acht nemen van deze handleiding, vervalt het recht op garantie! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Bij materiële schade of letselschade die wordt veroorzaakt door onvakkundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies, zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie. Om redenen van veiligheid en toelating is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het apparaat niet toegestaan.

## Deuropener

Op het binnenstation van de video-deurintercom CVB kan een elektromagnetische deuropener worden aangesloten. De voedingsspanning krijgt deze van de video-deurintercom CVB. Raadpleeg de technische gegevens.

## Montage

Als u niet zeker bent van de montage, aansluiting en installatie of twijfelt over de werkwijze, voer deze werkzaamheden dan niet zelf uit, maar wend u tot een vakman.

De buiteneenheid is ontworpen voor opbouwmontage. Controleer de beoogde montageplaats van het buitenstation en monteer het station zodanig dat het zo min mogelijk is blootgesteld aan directe weersinvloeden, zoals regen. Het geheel moet met de camera (B3) boven worden

gemonteerd. Volg de aanwijzingen voor een optimale camerapositie (fig. F). Verwijder het deksel en draai de schroeven los zoals aangegeven in fig. G. Om de naambordjes te beschrijven verwijdt u voorzichtig het kapje. Sluit de deurintercom aan zoals aangegeven in fig. J. Monteer het buitenstation zoals aangegeven in fig. H en monteer de behuizing met de open uiteinden naar beneden. Monteer het binnenstation zoals aangegeven in fig. I.

## Ingebruikneming/bediening

Steek de stekker van de meegeleverde adapter E1 in aansluitbus C6. LED A2 brandt groen en naambordje B5 van het buitenstation licht op. Het systeem is klaar voor gebruik.

Stel met keuzeschakelaar A4 van het binnenstation de gewenste beltoon (1 – 3) in of zet de bel uit als u niet gestoord wilt worden (0 = UIT). Als de beltoon uitgeschakeld is, brandt LED A2 rood. Het volume van de bel kan onafhankelijk van het algemene volume worden ingesteld met behulp van regelaar A5. Het algemene volume is vast ingesteld.

Als de belknop B5 wordt ingedrukt, klinkt de bel van het binnenstation. Het buitenstation brengt een videoverbinding tot stand met het binnenstation. Stel de eerste keer de helderheid en het contrast in (A6/A7). De toets A10 brandt zolang het buitenstation verbinding maakt met het binnenstation. Als er geen toets wordt ingedrukt, wordt de verbinding automatisch na ca. 30 seconden verbroken. Druk de spreektoets A11 in om het gesprek aan te nemen. Met een druk op de deuropenertoets A9 wordt de (optionele) deuropener geactiveerd. Druk op de toets A10 of nogmaals op de spreektoets A11 om de verbinding te verbreken. Dit gebeurt ook automatisch na ca. 60 seconden.

## Bewaking buitenomgeving

U kunt de betreffende buitenomgeving 30 seconden lang bewaken met behulp van een druk op de toets A10.

## Informatie over de CE-conformiteit

Elektromagnetische hoogfrequente velden in de buurt, zoals radioapparatuur, magnetrons of mobiele telefoons, of sterke elektrostatische ontladingen kunnen de werking verstoren. In het ergste geval moet de stroomtoevoer uit- en ingeschakeld worden om de werking te herstellen.

## Recycling



Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afdankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd.

■ Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

## Storingsanalyse – Praktische tips

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bel gaat niet + LED brandt niet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stekkeradapter aangesloten?</li><li>• Stekkeradapter defect?</li><li>• Apparaat defect?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stekkeradapter aansluiten</li><li>• Stekkeradapter laten nakijken</li><li>• Apparaat laten nakijken</li></ul>
Bel gaat niet/geen geluid + LED brandt groen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabel van binnen- naar buitenstation verwisseld/defect?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabel controleren</li></ul>
Bel gaat niet + LED brandt rood	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regelaar voor beltoon op 0 gezet?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regelaar beltoon op 1 tot 3 gezet</li></ul>

## Technische gegevens

Monitor	type TFT 64 mm zichtbare diagonaal
Beïchting camera	min. 3 LUX bij een afstand van < 50 cm
Bedrijfsspanning	15 V =
Opgenomen vermogen binneneenheid	stand-by ca. 1,3 W
Aanbevolen kabel	in bedrijf ca. 7,5 W
Afstand binnenstation en buitenstation	J-Y(ST)Y 4x2x0,8
Bedrijfsspanning voor deuropener	max. 100 m
Beschermingsgraad buiteneenheid	12 V = / max. 1A
Beschermingsgraad binneneenheid	IP 44
Temperatuurbereik buitenstation	IP 20
Afmetingen:	-10 °C tot +45 °C
Binnenstation/uitbreiding	ca. B 115 x H 220 x D 32 mm
Buitenstation 1 appartement	ca. B 110 x H 157 x D 36 mm
Buitenstation 2 appartementen	ca. B 110 x H 157 x D 36 mm
Adapter	
Ingangsspanning	100 V - 240 V -, 50/60 Hz
Uitgangsspanning	15 V =
Nominale stroom	max. 1 A

Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Duitsland

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Duitsland

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Impianti di videocitofono CVB per monofamiliari e bifamiliari

## Elementi di comando

### Apparecchiatura interna (Fig. A)

- 1 Schermo
- 2 Indicatore di funzionamento LED
- 3 Altoparlante
- 4 Selezione suoneria del campanello/OFF
- 5 Regolatore volume del campanello
- 6 Luminosità
- 7 Contrasto
- 8 Microfono
- 9 Pulsante apriporta
- 10 Sorveglianza
- 11 Tasto vivavoce

### Apparecchiatura esterna (Fig. B)

- 1 Microfono
- 2 LED a infrarossi
- 3 Telecamera
- 4 Altoparlante
- 5 Pulsante campanello/targhetta nome
- 6 Sensore ottico
- 7 Copertura

### Alimentatore (Fig. E)

- 1 Spina

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni per l'uso. Con l'acquisto di questo articolo si è scelto un prodotto GEV di qualità superiore. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso per garantire un corretto funzionamento e conservarle con cura per una eventuale consultazione successiva.

## Indicazioni di sicurezza



In caso di danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, la garanzia decade. Il produttore non si assume alcuna responsabilità in merito a tali danni. Inoltre, il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni a cose o persone conseguenti a un utilizzo inadeguato del dispositivo o alla mancata osservanza delle norme di sicurezza. Nei suddetti casi decade ogni diritto di garanzia. Per motivi relativi a sicurezza e certificazioni, non è consentito apportare variazioni e/o modifiche arbitrarie al dispositivo.

## Apriporta

All'impianto di videocitofono CVB può essere collegato un apriporta elettromagnetico tramite l'apparecchiatura interna. La tensione di alimentazione viene fornita dall'impianto di videocitofono CVB. Prestare attenzione ai dati tecnici.

## Montaggio

Se non si è sicuri del corretto procedimento per il montaggio, il collegamento e l'installazione o se si hanno dubbi sulle modalità di funzionamento, non effettuare da soli montaggio/collegamento/installazione, ma affidarsi a uno specialista competente.

## Elementi di collegamento

### Apparecchiatura interna (Fig. C)

- 1 Verso apparecchiatura esterna <> 2
- 2 Verso apparecchiatura esterna <> 3
- 3 Verso apparecchiatura esterna <> 3
- 4 Verso apparecchiatura esterna <> 4
- 5 Collegamento apriporta elettromagnetico
- 6 Presa di alimentazione

### Apparecchiatura esterna (Fig. D)

- 1 Verso apparecchiatura interna <> 1
- 2 Verso apparecchiatura interna <> 2
- 3 Verso apparecchiatura interna <> 3
- 4 Verso apparecchiatura interna <> 4
- 1 Verso apparecchiatura interna <> 1
- 2 Verso apparecchiatura interna <> 2
- 3 Verso apparecchiatura interna <> 3
- 4 Verso apparecchiatura interna <> 4

L'apparecchiatura esterna è stata prevista per il montaggio non incassato. Controllare il luogo di montaggio dell'apparecchiatura esterna e montarla in modo tale che non sia direttamente esposta agli agenti atmosferici, come ad es. la pioggia. La telecamera (B3) deve puntare verso l'alto. Osservare le indicazioni per il posizionamento ottimale della telecamera (Fig. F). Rimuovere il coperchio e svitare le viti come illustrato nella Fig. G. Per scrivere i nomi sulle targhette, rimuovere attentamente la copertura. Collegare l'impianto citofonico secondo la Fig. J. Montare l'apparecchiatura esterna secondo la Fig. H e posizionare la guarnizione in modo tale che le estremità aperte siano rivolte verso il basso. Montare l'apparecchiatura interna secondo la Fig. I.

## Messa in funzione/Use

Inserire la spina dell'alimentatore fornito E1 nella presa C6. Il LED A2 è verde e la targhetta del nome B5 dell'apparecchiatura esterna è illuminata tenuemente. L'impianto è pronto. Impostare l'interruttore A4 dell'apparecchiatura interna sulla suoneria desiderata 1 - 3 o disattivare la suoneria (0 = OFF) se non si desidera essere disturbati. Se la suoneria è disattivata il LED A2 è rosso. Il volume del campanello può essere regolato indipendentemente dal volume generale tramite il regolatore A5. Il volume generale è preimpostato in modo fisso.

Se il pulsante del campanello B5 viene azionato, l'apparecchiatura interna suona. In questo modo si crea un collegamento video dall'apparecchiatura esterna all'apparecchiatura interna. In occasione della prima messa in funzione, regolare la luminosità e il contrasto (A6/A7). Il tasto A10 rimane illuminato finché è presente il collegamento dall'apparecchiatura esterna verso l'apparecchiatura interna. Se non viene premuto alcun tasto, il collegamento si interrompe automaticamente dopo circa 30 secondi. Sollevare il ricevitore e contemporaneamente premere il tasto vivavoce A11. Premendo il tasto apriporta A9 viene attivato l'apriporta (opzionale). Premendo il tasto A10 o premendo di nuovo il tasto vivavoce A11 viene interrotto il collegamento. Ciò avviene anche automaticamente dopo 60 secondi.

## Controllo ambiente esterno

È possibile controllare l'ambiente esterno per 30 secondi premendo il tasto A10.

## Avviso sulla conformità CE

La vicinanza di campi elettromagnetici ad alta frequenza, ad es. televisori, forni a microonde o telefoni cellulari, o forti scariche elettrostatiche potrebbero arrecare disturbo al funzionamento dell'apparecchio. In casi estremi, per ripristinare il corretto funzionamento è necessario togliere e reinscrivere l'alimentazione.

## Indicazioni per il riciclaggio

Questo dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

## Analisi dei problemi – Consigli pratici

Malf funzionamento	Causa	Soluzione
Nessun suono + LED non illuminato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo di alimentazione è collegato?</li> <li>• Il cavo di alimentazione è difettoso?</li> <li>• L'apparecchio è difettoso?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegare l'alimentatore a spina</li> <li>• Far controllare l'alimentatore a spina</li> <li>• Far controllare l'apparecchio</li> </ul>
Nessun suono/tono + LED verde	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo apparecchiatura interna verso apparecchiatura esterna invertito/difettoso?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il cavo</li> </ul>
Nessun suono + LED rosso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il regolatore della suoneria è impostato su 0?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare il regolatore della suoneria su 1 - 3</li> </ul>

## Dati tecnici

Monitor	Tipo TFT 64 mm diagonale visibile
Illuminazione telecamera	min. 3 LUX con distanza < 50 cm
Tensione di esercizio	15 V CC
Potenza assorbita unità interna.	Standby 1,3 W circa Funzionamento 7,5 W circa
Cavi consigliati	J-Y(ST)Y 4x2x0,8
Distanza tra apparecchiatura interna e apparecchiatura esterna	max. 100 m
Tensione di esercizio per apriporta	12 V CC/max 1A
Tipo di protezione unità esterna	IP 44
Tipo di protezione unità interna	IP 20
Temperatura limite di utilizzo unità esterna	da -10 °C a +45 °C
Dimensioni:	
Apparecchiatura interna/apparecchio supplementare	ca. L 115 x A 220 x P 32 mm
Apparecchiatura interna monofamiliare	ca. L 110 x A 157 x P 36 mm
Apparecchiatura esterna bifamiliare	ca. L 110 x A 157 x P 36 mm
Alimentatore	
Tensione di ingresso	100 V - 240 V CA, 50/60 Hz
Tensione di uscita	15 V CC
Corrente nominale	max. 1 A

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche senza preavviso.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Germania

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Germania

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Videoporteros CVB para 1 y 2 viviendas

## Elementos de mando

### Estación interior (Fig. A)

- 1 Pantalla
- 2 Indicador de servicio LED
- 3 Altavoz
- 4 Selección de tono del timbre/Desconexión
- 5 Regulador de volumen del timbre
- 6 Brillo
- 7 Contraste
- 8 Micrófono
- 9 Tecla de apertura de puerta
- 10 Supervisión
- 11 Tecla para hablar

### Estación exterior (Fig. B)

- 1 Micrófono
- 2 LED infrarrojo
- 3 Cámara
- 4 Altavoz
- 5 Pulsador de timbre/Placa con nombres
- 6 Sensor luminoso
- 7 Cubierta

## Bloque de alimentación (Fig. E)

- 1 Enchufe

¡Lea con atención estas instrucciones y guárdelas! Al comprar este artículo ha seleccionado un Producto GEV de alta calidad. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de manejo. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas más adelante si fuera necesario.

## Indicaciones de seguridad



¡La garantía no será válida en caso de producirse daños debidos a la inobservancia del manual de instrucciones! La empresa no se responsabilizará de los daños consecuentes. La empresa tampoco se responsabilizará de los daños materiales o personales debidos al manejo inadecuado o el incumplimiento de las indicaciones de seguridad. En tales casos se perderá el derecho a garantía. Por motivos de seguridad y autorizaciones, no están permitidas las reparaciones por cuenta propia y/o las devoluciones de equipos.

## Dispositivo abrepuertas

Es posible conectar un dispositivo abrepuertas electromagnético al videoportero CVB a través de la estación interior. Éste recibe tensión de alimentación del videoportero CVB. Lea con atención las características técnicas.

## Montaje

Si durante el montaje, la conexión y la instalación no está seguro o le surgen dudas sobre el funcionamiento del equipo, no finalice el montaje/la conexión/la instalación por su cuenta y solicite la ayuda de un especialista. La unidad exterior es para montaje superficial. Compruebe el futuro lugar de montaje de la estación exterior y móntela de manera que no quede sometida a los impactos ambientales directos, por ejemplo la lluvia. La cámara (B3)

## Elementos de conexión

### Estación interior (Fig. C)

- 1 A la estación exterior <> 2
- 2 A la estación exterior <> 2
- 3 A la estación exterior <> 3
- 4 A la estación exterior <> 4
- 5 Conexión de dispositivo abrepuertas electromagnético
- 6 Clavija de tensión de alimentación

### Estación exterior (Fig. D)

- 1 A la estación interior <> 1
  - 2 A la estación interior <> 2
  - 3 A la estación interior <> 3
  - 4 A la estación interior <> 4
- 1 A la estación interior <> 1
  - 2 A la estación interior <> 2
  - 3 A la estación interior <> 3
  - 4 A la estación interior <> 4

debe apuntar hacia arriba. Lea las instrucciones sobre posición óptima de la cámara (Fig. F). Retire la cubierta y afloje los tornillos según se indica en la Fig. G. Antes de escribir en la placa para nombres retire con cuidado la cubierta. Conecte el videoportero según se muestra en la Fig. J. Monte la estación exterior según se indica en la Fig. H y coloque la junta de manera que los extremos abiertos apunten hacia abajo. Monte la estación interior según la Fig. I.

## Puesta en marcha/Manejo

Enchufe la clavija del bloque de alimentación suministrado E1 en la hembra C6. El LED A2 verde se enciende y la placa de nombres B5 en la estación exterior se ilumina. El equipo está listo para funcionar. Ajuste el tono de timbre 1 – 3 que desee en el conmutador A4 de la estación interior, o si no desea que le molesten, 0 = desconectado. Una vez apagado el tono de timbre, se encenderá el LED A2 rojo. El volumen del timbre se ajusta independientemente del volumen general con el regulador A5. El volumen general tiene un preajuste fijo. Cuando se pulsa la tecla de timbre B5, la estación interior suena. Hay una conexión visual entre la estación exterior y la estación interior. Ajuste el brillo y el contraste durante la primera puesta en marcha (A6/A7). La tecla A10 está encendida mientras hay conexión entre la estación exterior y la estación interior. Cuando se pulsa una tecla, la conexión se cancela automáticamente después de 30 seg. aprox. Comience su conversación pulsando la tecla para hablar A11. Pulsando la tecla de apertura de puerta A9 se activa el dispositivo abrepuertas (opcional). Presionando la tecla A10 pulsando nuevamente la tecla para hablar A11 se interrumpe la conexión. La conexión también finaliza automáticamente pasados 60 segundos.

## Supervisión de la zona exterior

Es posible supervisar la zona exterior durante 30 segundos pulsando la tecla A10.

## Nota sobre la conformidad CE

El correcto funcionamiento del equipo puede verse afectado por la proximidad de campos electromagnéticos de alta frecuencia, como p.ej. dispositivos inalámbricos, microondas o teléfonos móviles, o por fuertes descargas electrostáticas. En el peor de los casos, para restablecer el funcionamiento correcto será necesario desconectar la fuente de alimentación y conectarla de nuevo.

## Indicaciones de reciclaje

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

## Análisis de errores – Consejos prácticos

Avería	Causa	Solución
No suena el timbre + El LED no se enciende	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Bloque de alimentación con conector enchufado?</li><li>• ¿Bloque de alimentación con conector defectuoso?</li><li>• ¿Equipo defectuoso?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conectar bloque de alimentación con conector</li><li>• Llevar bloque de alimentación con conector a verificar</li><li>• Llevar equipo a verificar</li></ul>
No suena el timbre/No hay tono + Se enciende el LED verde	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Cable de estación interior a estación exterior intercambiado/defectuoso?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar cable</li></ul>
No suena el timbre + Se enciende el LED rojo	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Regulador de tono de timbre en 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulador de tono de timbre ajustado de 1 a 3</li></ul>

## Características técnicas

Monitor	Modelo TFT 64 mm Diagonal visible
Iluminación cámara	min. 3 LUX a una distancia < 50 cm
Tensión de servicio	15 V CC
Consumo de energía de la unidad interior	Standby (Espera) 1,3 W aprox. Standby (Espera) 7,5 W aprox. J-Y(STY) 4x2x0,8
Recomendación sobre cable	máx. 100 m
Distancia entre estación interior y exterior	12 V CC / máx. 1A
Tensión de servicio para dispositivo abrepuertas	IP 44
Tipo de protección unidad exterior	IP 20
Tipo de protección unidad interior	-10 °C a +45 °C
Intervalo de temperatura estación exterior	Medidas:
Medidas:	Estación interior/Extensión
Estación interior/Extensión	Aprox. an 115 x al 220 x pr 32 mm
Estación exterior 1 vivienda	Aprox. an 110 x al 157 x pr 36 mm
Estación exterior 2 viviendas	Aprox. an 110 x al 157 x pr 36 mm

## Bloque de alimentación

Tensión de entrada	100 V - 240 V CA, 50/60 Hz
Tensión de salida	15 V CC
Corriente nominal	máx. 1 A

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover 30552 Hannover www.gev.de  
Alemania Alemania service@gev.de





# Videoporttelefoner CVB, 1- och 2-familjshus

## Manöverelement

### Inomhusenhet (fig. A)

- 1 Bildskärm
- 2 LED-driftsindikering
- 3 Högtalare
- 4 Ringsignal val/AV
- 5 Volymkontroll för ringsignal
- 6 Ljushet
- 7 Kontrast
- 8 Mikrofon
- 9 Dörröppnarknapp
- 10 Övervakning
- 11 Talknapp

### Utomhusenhet (fig. B)

- 1 Mikrofon
- 2 IR-LED
- 3 Kamera
- 4 Högtalare
- 5 Ringledningsknapp/namnskylt
- 6 Ljussensor
- 7 Täckram

### Nätdel (fig. E)

- 1 Kontakt

Läs igenom noga och spara! Med köpet av denna artikel har du bestämt dig för en GEV-produkt av hög kvalitet. Var vänlig läs igenom denna bruksanvisning noga för att din enhets funktionsduglighet ska kunna garanteras. Spara och var försiktig med bruksanvisningen – du kan behöva läsa den igen vid ett senare tillfälle.

## Säkerhetsanvisningar



Vid skador som uppstått på grund av att denna bruksanvisning inte har följts upphör garantin att gälla! Vi övertar inget ansvar för följdskador! Vi övertar inget ansvar för material- eller personskadorna som uppstått på grund av felaktigt handhavande eller att säkerhetsanvisningarna inte har följts. I sådana fall upphör all garanti att gälla. Av säkerhets- och godkännandeskäl är det inte tillåtet att på egen hand bygga om och/eller ändra enheten.

## Dörröppnare

Till videoporttelefonen CVB kan en elektromagnetisk dörröppnare anslutas via inomhusenheten. Matningsspänningen får dörröppnaren från videoporttelefonen CVB. Observera de tekniska uppgifterna.

## Montering

Om du känner dig tveksam beträffande montering, anslutning och installation eller när det gäller funktionen, bör du inte utföra montering/anslutning/ installation på egen hand, utan anlita en behörig fackperson. Utomhusenheten är avsedd för utanpåliggande montering. Kontrollera monteringsplatsen där utomhusenheten ska placeras och montera den på ett sådant sätt att den inte direkt utsätts för t.ex. regn. Kameran (B3) måste vara vänd uppåt. Följ anvisningarna för att åstadkomma en optimal

kameraposition (fig. F). Ta av täckramen och lossa skruvarna enligt fig. G. För att kunna skriva på namnskylten, ta försiktigt av täckramen. Koppla in porttelefonen enligt fig. J. Montera utomhusenheten enligt fig. H och placera tätningen på sådant sätt att de öppna ändarna pekar nedåt. Montera inomhusenheten enligt fig. I.

## Idrifttagning/användning

Sätt in kontakten till medföljande nätadel E1 i uttag C6. LED A2 lyser grönt och namnskylten B5 på utomhusenheten lyser svagt. Porttelefonen är klar att använda.

Ställ in inomhusenheten på önskad ringsignal 1–3 med hjälp av brytare A4, alternativt läge 0 = AV om du inte vill bli störd. När ringsignalen är avstängd lyser LED A2 rött. Volymen på ringsignalen kan ställas in med reglaget (volymkontrollen) A5 oberoende av den allmänna volymen. Den allmänna volymen är förinställd.

När ringledningsknappen B5 trycks in, ringer inomhusenheten. En bildförbindelse från utomhusenheten till inomhusenheten upprättas. Ställ in ljusstyrka och kontrast (A6/A7) när enheten används första gången. Knappen A10 lyser så länge förbindelsen mellan utomhus- och inomhusenheten kvarstår. Om ingen knapp trycks in bryts förbindelsen automatiskt efter ca 30 sek. Påbörja samtalet genom att trycka på talknappen A11. Om en dörröppnare har installerats (tillval) trycker du på dörröppnarknappen A9 för att aktivera den. Du bryter förbindelsen genom att trycka på knappen A10 eller genom att på nytt trycka på talknappen A11. Förbindelsen bryts annars automatiskt efter ca 60 sek.

## Utomhusövervakning

Du kan lysna efter ljud vid varje utomhusenhet under 30 sek. genom att trycka på knappen A10.

## Information om CE-överensstämmelse

Apparatens funktion kan påverkas negativt i närheten av högfrekventa elektromagnetiska fält från t.ex. ljudanläggningar, mikroavsnugar och mobiltelefoner samt av starka elektrostatiska urladdningar. I vissa fall måste strömtillförseln till apparaten slås av och på för att funktionen ska återställas.

## Information om återvinning

Denna apparat får inte kastas i osorterade hushållsavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på säkknungit och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

## Felanalys – praktiska tips

Störning	Orsak	Åtgärd
Ingen ringsignal + LED:n lyser inte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Är nätenheten ansluten?</li><li>• Är nätenheten defekt?</li><li>• Apparaten defekt?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Koppla in nätenheten</li><li>• Låt undersöka nätenheten</li><li>• Låt undersöka apparaten</li></ul>
Ingen ringsignal/ton + LED:n lyser grönt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Är kabeln mellan inom- och utomhusenheten förväxlad/defekt?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Undersök kabeln</li></ul>
Ingen ringsignal + LED:n lyser rött	<ul style="list-style-type: none"><li>• Är volymkontrollen för ringsignalen inställd på 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ställ volymkontrollen för ringsignalen på 1, 2 eller 3</li></ul>

## Tekniska uppgifter

Monitor typ TFT 64 mm synlig diagonal  
Belysning kamera min. 3 LUX vid ett avstånd på < 50 cm  
Driftspänning 15 V DC  
Effektförbrukning inomhusenhet standby ca 1,3 W  
drift ca 7,5 W

Kabelrekommendation Avstånd mellan inom- och utomhusenheten max. 100 m  
Driftspänning för dörröppnare 12 V DC/max. 1 A  
Kapslingsklass utomhusenhet IP 44  
Kapslingsklass inomhusenhet IP 20  
Temperaturområde utomhusenhet -10 °C till +45 °C

Mått: Utomhusenhet/biapparat ca B 115 x H 220 x D 32 mm  
Utomhusenhet 1-familjshus ca B 110 x H 157 x D 36 mm  
Utomhusenhet 2-familjshus ca B 110 x H 157 x D 36 mm

## Nätdel

Ingångsspänning 100 V - 240 V AC, 50/60 Hz  
Utgångsspänning 15 V DC  
Nominell ström max. 1 A

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover 30552 Hannover www.gev.de  
Tyskland Tyskland service@gev.de



# Video-dørtelefonanlæg CVB til en- og tofamilieshus

## Betjeningselementer

### Indvendig station (fig. A)

- 1 Display
- 2 LED-driftsvisning
- 3 Højttaler
- 4 Valg af ringetone/FRA
- 5 Ringetone lydstyrkeregulator
- 6 Lysstyrke
- 7 Kontrast
- 8 Mikrofon
- 9 Døråbnerknap
- 10 Overvågning
- 11 Taleknap

### Udvendig station (fig. B)

- 1 Mikrofon
- 2 Infrarød LED
- 3 Kamera
- 4 Højttaler
- 5 Ringeknap/navneskilt
- 6 Lysensor
- 7 Tangent

### Netdel (fig. E)

- 1 Stik

Skal læses omhyggeligt igennem og opbevares! Med købet af denne artikel har du valgt et GEV-produkt i høj kvalitet. Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem for at sikre upåklagelig funktion. Opbevar denne vejledning omhyggeligt så du evt. kan læse den senere.

## Sikkerhedsanvisninger



Ved skader der opstår som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen, bortfalder garantien! Producenten påtager sig intet ansvar for følgeskader! Producenten påtager sig intet ansvar for tings- eller personskader der opstår som følge af ukorrekt håndtering eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. I sådanne tilfælde bortfalder garantien og ethvert krav på skadeserstatning. Af sikkerheds- og godkendelsesmæssige grunde er det ikke tilladt på egen hånd at ombygge og/eller ændre apparatet.

## Døråbner

Via den indvendige station kan der tilsluttes en elektromagnetisk døråbner til video-dørtelefonanlægget CVB. Den får forsyningsspænding fra video-dørtelefonanlægget CVB. Vær opmærksom på de tekniske data.

## Montering

Hvis der ved montering, tilslutning og installation er noget du ikke er sikker på eller i tvivl om, så undlad selv at foretage monteringen/tilslutningen/installationen og benyt i stedet en kompetent fagmand. Den udvendige enhed er beregnet til udvendig montering. Kontrollér monteringsstedet for den udvendige station og monter dette således at det i videst muligt omfang ikke er udsat direkte for vejrliget, f.eks. nedbør. Kameraet (B3) skal pege opad. Vær opmærksom på oplysningerne om

## Tilslutningselementer

### Indvendig station (fig. C)

- 1 Til udvendig station <> 1
- 2 Til udvendig station <> 2
- 3 Til udvendig station <> 3
- 4 Til udvendig station <> 4
- 5 Tilslutning af elektromagnetisk døråbner
- 6 Bøsning forsyningsspænding

### Udvendig station (fig. D)

- 1 Til indvendig station <> 1
- 2 Til indvendig station <> 2
- 3 Til indvendig station <> 3
- 4 Til indvendig station <> 4
- 1 Til indvendig station <> 1
- 2 Til indvendig station <> 2
- 3 Til indvendig station <> 3
- 4 Til indvendig station <> 4

optimal kameraposition (fig. F). Fjern afskærmningen og løsn skruerne som vist i fig. G. For at skrive på navneskiltet skal du forsigtigt fjerne afskærmningen. Tilslut dørtelefonanlægget som vist på fig. J. Monter den udvendige station som vist i fig. H og sæt tætningen i sådan at de åbne ender vender nedad. Monter den indvendige station som vist på fig. I.

## Ibrugtagning/betjening

Sæt stik E1 fra den medfølgende netadapter i bøsning C6. LED A2 lyser grønt, og navneskiltet B5 på den udvendige station tændes. Anlægget er driftsklar.

Stil omskifter A4 på den indvendige station på den ønskede ringetone 1 - 3 eller, hvis du ikke ønsker at blive forstyrret, på 0 = FRA. Når ringetonen er slået fra, lyser LED A2 rødt. Klokkens lydstyrke kan indstilles på indstilling A5 uafhængigt af den generelle lydstyrke. Den generelle lydstyrke er fast forindstillet. Når der trykkes på ringeknap B5, ringer den indvendige station. Der etableres en billedforbindelse fra den udvendige station til den indvendige station. Indstil lysstyrken og kontrasten (A6/A7) ved første ibrugtagning. Knappen A10 lyser så længe forbindelsen fra den udvendige station til den indvendige station opretholdes. Hvis der ikke trykkes på en knap, afsluttes forbindelsen automatisk efter ca. 30 sek. Tag imod samtalen ved at trykke på taleknappen A11. Ved at trykke på døråbnerknappen A9 aktiveres døråbneren (tilbehør). Ved at trykke på knappen A10 eller på taleknappen A11 igen, afsluttes forbindelsen. Det sker også automatisk efter ca. 60 s.

## Overvågning af udvendigt område

Du kan overvåge det pågældende udvendige område i ca. 30 s ved at trykke på knappen A10.

## Bemærkning om CE-konformitet

Der kan forekomme funktionsforstyrrelser i nærheden af højfrekvente elektromagnetiske felter som f.eks. trådløse anlæg, mikrobølgeovne eller mobiltelefoner eller ved stærke elektrostatiske udladninger. I yderste fald kan det være nødvendigt at slå spændingsforsyningen fra og til igen.

## Henvisninger vedrørende recyling

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

## Fejlanalyse – praktiske tips

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Ingen ringetoner + LED'en lyser ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er netadapteren tilsluttet?</li><li>• Er netadapteren defekt?</li><li>• Er apparatet defekt?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tilslut netadapteren</li><li>• Få netadapteren eftersat</li><li>• Få apparatet eftersat</li></ul>
Ingen ringetoner/tone + LED'en lyser grønt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabel fra indvendig station til udvendig station forbyttet/defekt?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Test kablet</li></ul>
Ingen ringetoner + LED'en lyser rødt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er ringetonen indstillet til 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Indstil ringetonen på 1 til 3</li></ul>

## Tekniske oplysninger

Monitor	Type TFT 64 mm synlig diagonal
Belysnings kamera	min. 3 lux ved afstande < 50 cm
Driftsspænding	15 V DC
Effektforbrug indvendig enhed	Standby ca. 1,3 W Drift ca. 7,5 W
Anbefalet kabel	J-Y(ST)Y 4 x 2 x 0,8
Afstand fra indvendig station til udvendig station	maks. 100 m
Driftsspænding for døråbneren	12 V DC/maks. 1A
Kapslingsklasse udvendig enhed:	IP 44
Kapslingsklasse indvendig enhed:	IP 20
Temperaturområde udvendig station	-10 °C til +45 °C
Dimensioner:	
Indvendig station/ekstrastation	ca. b 115 x h 220 x d 32 mm
Udvendig station enfamilieshus	ca. b 110 x h 157 x d 36 mm
Udvendig station tofamilieshus	ca. b 110 x h 157 x d 36 mm

## Netadapter

Indgangsspænding	100 V – 240 V AC 50/60 Hz
Udgangsspænding	15 V DC
Nominal strøm	maks. 1 A

Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Tyskland

Postfach 730.308  
30552 Hannover  
Tyskland

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# CVB -video-ovipuhelimet 1 ja 2 perheen taloon

## Käyttöelementit

### Sisäasema (kuva A)

- Näyttö
- LED-käyttövalo
- Käiutin
- Soittoäänän valinta / POIS
- Soittoäänän voimakkuuden säätö
- Kirkkaus
- Kontrasti
- Mikrofoni
- Ovenavauspainike
- Valvonta
- Puhepainike

### Ulkoasema (kuva B)

- Mikrofoni
- Infrapuna-LED
- Kamera
- Käiutin
- Soittopainike/nimikilpi
- Valoanturi
- Suojus

### Verkkolaite (kuva E)

- Pistoke

**Lue huolellisesti läpi ja säilytä! Ostamalla tämän tuotteen olet valinnut laadukkaan GEV-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolella läpi, jotta moitteeton toiminta olisi taattua. Säilytä tämä ohje huolellisesti, jotta voisit tarvittaessa lukea sitä myöhemmin.**

## Turvaohjeet



Takuu raukeaa vahingoissa, jotka johtuvat tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä! Emme vastaa seuraamusvahingoista! Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvista aineellisista tai henkilövahingoista. Tällaisissa tapauksissa kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Turvallisuus- ja lupasyistä laitteen omatoiminen muokkaaminen ja/tai muuttaminen ei ole sallittua.

## Ovenavaaja

CVB-video-ovipuhelimeen voidaan liittää sisäaseman kautta sähkömagneettinen ovenavaaja. Käyttöjännitteen se saa CVB-video-ovipuhelimesta. Huomioi tekniset tiedot.

## Asennus

Jos olet epävarma asennuksesta, kytkennästä tai laitteen toiminnasta, älä asenna laitetta itse. Epäselvyyksien ilmetessä asennus on syytä teettää alan ammattilaisella. Ulkolaite on tarkoitettu pinta-asennukseen. Tarkista ulkoaseman tuleva asennuspaikka ja asenna ulkoasema mahdollisuuksien mukaan säältä, esim. sateelta, suojattuun paikkaan. Kameran (B3) on oltava ylöspäin. Noudata optimaalista kamera-asentoa koskevia ohjeita (kuva G). Poista suojus ja avaa ruuvit kuvan F mukaisesti.. Nimikilpeen päästään käsiksi kirjoittamista varten irrottamalla suojus varovasti. Kytke ovipuhelin kuvan J mukaisesti.

## Liitännät

### Sisäasema (kuva C)

- Ulkoasemaan <> 1
- Ulkoasemaan <> 2
- Ulkoasemaan <> 3
- Ulkoasemaan <> 4
- Sähkömagneettisen ovenavaajan liitäntä
- Syöttöjännitteen liitäntä

### Ulkoasema (kuva D)

- Sisäasemaan <> 1
  - Sisäasemaan <> 2
  - Sisäasemaan <> 3
  - Sisäasemaan <> 4
- Sisäasemaan <> 1
  - Sisäasemaan <> 2
  - Sisäasemaan <> 3
  - Sisäasemaan <> 4

Asenna ulkoasema kuvan H mukaisesti ja aseta tiiviste paikoilleen niin, että avoimet päät osoittavat alaspäin. Asenna sisäasema kuvan I mukaisesti.

## Käyttöönotto/käyttö

Kytke mukana toimitetun verkkolaitteen pistoke E1 liitäntään C6. LED A2 palaa vihreänä ja ulkoaseman nimikilpi B5 on valaistu himmeästi. Laitteisto on käyttövalmis.

Aseta sisäaseman kytkimellä A4 haluttu soittoääni 1 – 3 tai, jos haluat olla rauhassa, 0 = POIS. Kun soittoääni on kytketty pois päältä, LED A2 palaa punaisena. Soittoäänän voimakkuus voidaan säätää säätimellä A5 yleisestä äänenvoimakkuudesta riippumatta. Yleinen äänenvoimakkuus on esiasetettu kiinteästi.

Kun soittopainiketta B5 painetaan, sisäasema soi. Ulkoasemalta on sisäasemalle kuvayhteys. Säädä ensimmäisen käyttöönotton yhteydessä kirkkaus ja kontrasti (A6/A7). Painike A10 palaa ulkoaseman ja sisäaseman välisen yhteyden ajan. Jos mitään painiketta ei paineta, yhteys katkaistaan automaattisesti n. 30 sekunnin kuluttua. Vastaa puheluun painamalla puhepainiketta A11. Ovenavauspainikkeella A9 aktivoidaan (lisävarusteena oleva) ovenavaaja. Yhteys päätetään painamalla painiketta A10 tai painamalla uudelleen puhepainiketta A11. Tämä tapahtuu myös automaattisesti n. 60 sekunnin kuluttua.



## Ulkotilan valvonta

Voit valvoo kulloistakin ulkotilaa 30 sekunnin ajan painiketta A10 painamalla.

## CE-vaatimustenmukaisuutta koskeva huomautus

Laitteiston toiminnassa voi esiintyä häiriötä sähkömagneettisten suurtaajuuskenttien, kuten esim. radiolaitteistojen, mikroaaltojen, matkapuhelinten, sekä vahvojen sähköstaattisten purkausten yhteydessä. Pahimmassa tapauksessa toiminta on palautettava kytkemällä virransyöttö pois päältä ja jälleen päälle.

## Kierrätysohjeet

 Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi  tai kuntasi virastosta.

## Virheanalyysi - Käytännön vinkkejä

Häiriö	Syy	Apu
Soittoääntä ei kuulu + LED ei pala	<ul style="list-style-type: none"><li>Verkkolaitteen pistoke kytketty?</li><li>Verkkolaite viallinen?</li><li>Laite viallinen?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Liitä verkkolaite</li><li>Tarkastuta verkkolaite</li><li>Tarkastuta laite</li></ul>
Soittoääntä/ääntä ei kuulu + LED palaa vihreänä	<ul style="list-style-type: none"><li>Johto sisäasemasta ulkoasemaan vaihtunut/viallinen?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Tarkasta johto.</li></ul>
Soittoääntä ei kuulu + LED palaa punaisena	<ul style="list-style-type: none"><li>Soittoäänän säädin asennossa 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Soittoäänän säädin asetettu asentoon 1 - 3</li></ul>

## Tekniset tiedot

Monitori  
Kameran valaistus  
Käyttöjännite  
Sisälaitteen tehontarve

tyyppi TFT, näkyvän kuvan lävistäjä 64 mm  
väh. 3 lux < 50 cm: etäisyydellä  
15 V =  
Valmiustila n. 1,3 W  
Käyttö n. 7,5 W  
J-Y(STY) 4x2x0,8  
maks. 100 m  
12 V = / maks. 1A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C ... +45 °C

## Kaapellisuositus

Sisäaseman ja ulkoaseman välinen etäisyys  
Käyttöjännite ovenavaajalle  
Ulkolaitteen kotelointiluokka  
Sisälaitteen kotelointiluokka  
Ulkoaseman lämpötila-alue  
Mitat:  
Sisäasema/lisälaite  
Ulkoasema 1 perheen talo  
Ulkoasema 2 perheen talo

n. L 115 x K 220 x S 32 mm  
n. L 110 x K 157 x S 36 mm  
n. L 110 x K 157 x S 36 mm

## Verkkolaite

Tulojännite  
Lähtöjännite  
Nimellisvirta

100 V - 240 V ~, 50/60 Hz  
15 V =  
maks. 1 A

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta pidätetään.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Saksa

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Saksa

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Видеодомофон CVB для 1- и 2-квартирных домов

## Элементы управления

### Внутренняя станция (рис. А)

- 1 Экран
- 2 Светодиодное индикаторное табло
- 3 Динамик
- 4 Выбор и ВЫКЛЮЧЕНИЕ звукового сигнала звонка
- 5 Регулятор громкости звонка
- 6 Яркость
- 7 Контраст
- 8 Микрофон
- 9 Кнопка открытия дверей
- 10 Наблюдение
- 11 Переговорная кнопка

### Внешняя станция (рис. В)

- 1 Микрофон
- 2 Инфракрасный светодиод
- 3 Камера
- 4 Динамик
- 5 Кнопка звонка и табличка с именем жильца
- 6 Датчик освещенности
- 7 Крышка

### Блок питания (рис. Е)

- 1 Разъем

**Внимательно прочтите и сохраните!** Покупая данный товар, вы выбираете продукт наивысшего качества от компании GEV. Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации, чтобы обеспечить безопасную работу продукта. Сохраните данное руководство, чтобы при необходимости иметь возможность в дальнейшем перечитать его еще раз.

## Указания по технике безопасности



Гарантийные претензии теряют свою силу в случае поломки, возникшей вследствие несоблюдения данной инструкции по эксплуатации. Фирма не несет ответственность за косвенный ущерб. Фирма также снимает с себя ответственность за материальный ущерб или телесные повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или несоблюдения указаний по технике безопасности. В таких случаях любые рекламации и требования выполнения гарантийных обязательств не принимаются. С целью обеспечения безопасности и предоставления разрешения на эксплуатацию самовольное переоборудование и/или модификация устройства запрещены.

## Устройство открывания дверей

С помощью внутренней станции к видеодомофону CVB можно подключить электромагнитное устройство открывания дверей. Это устройство питается от видеодомофона CVB. Учитывайте технические характеристики.

## Монтаж

Если вы не уверены, что выполните монтаж, подключение и установку правильно, либо если у вас есть сомнения по поводу принципа работы,

## Присоединительные элементы

### Внутренняя станция (рис. С)

- 1 К внешней станции <> 1
- 2 К внешней станции <> 2
- 3 К внешней станции <> 3
- 4 К внешней станции <> 4
- 5 Подключение электромагнитного устройства открытия дверей
- 6 Гнездо источника питания

### Внешняя станция (рис. D)

- 1 К внутренней станции <> 1
- 2 К внутренней станции <> 2
- 3 К внутренней станции <> 3
- 4 К внутренней станции <> 4
- 1 К внутренней станции <> 1
- 2 К внутренней станции <> 2
- 3 К внутренней станции <> 3
- 4 К внутренней станции <> 4

не выполняйте монтаж, подключение или установку самостоятельно, а обратитесь к специалисту.

Блок наружной установки предназначен для монтажа на поверхность. Проверьте место будущего монтажа внешней станции и установите ее таким образом, чтобы по возможности избежать прямых воздействий окружающей среды, например дождя. Камера (B9) должна быть направлена вверх. Обратите внимание на указания относительно оптимального положения камеры (рис. F). Снимите крышки и ослабьте винты в соответствии с рис. G. Для того чтобы поддаться табличку с именем жильца, аккуратно снимите защитное покрытие. Подсоедините домофон в соответствии с рис. J. Монтируйте внешнюю станцию в соответствии с рис. H и вставьте уплотнение так, чтобы свободные концы были направлены вниз. Установите внутреннюю станцию в соответствии с рис. I.

## Введение в эксплуатацию и обслуживание

Вставьте разъем поставляемого блока питания E1 в гнездо C6. Светодиод A2 горит зеленым цветом, и табличка с именем жильца B5 на внешней станции подсвечивается. Устройство готово к эксплуатации.

С помощью выключателя A4 на внутренней станции установите необходимый звуковой сигнал 1–3. Если вы не хотите, чтобы вас тревожили, выберите 0 = Выкл. Если звуковой сигнал звонка выключен, светодиод A2 горит красным цветом. Громкость звонка можно настроить независимо от общей громкости с помощью регулятора A5. Общая громкость установлена предварительно и не регулируется.

При нажатии кнопки звонка B5 раздается звуковой сигнал на внутренней станции. Изображение передается с внешней станции на внутреннюю. При первом вводе в эксплуатацию отрегулируйте яркость и контраст (A6/A7). Выключатель A10 горит все время, пока установлено соединение между внешней и внутренней станцией. Если на одна кнопка не нажимается, соединение завершается автоматически приблизительно через 30 сек. Чтобы ответить на звонок, нажмите переговорную кнопку A11. При нажатии кнопки открытия дверей A9 срабатывает дополнительное устройство открывания дверей. При нажатии кнопки A10 или повтором нажатии переговорной кнопки A11 связь завершается. Завершение происходит также автоматически приблизительно через 60 сек.

## Наблюдение прилегающей территории

При нажатии кнопки A10 можно наблюдать прилегающую территорию в течение 30 секунд.

## Указания о соответствии стандарту CE

Вблизи приборов, создающих электромагнитные высокочастотные поля, например вблизи радиоприемников, микроволновых печей или мобильных телефонов, или при возникновении сильных статических разрядов могут наблюдаться нарушения функций устройства. Для восстановления нормального функционирования устройства при возникновении неблагоприятных условий необходимо выключить и снова включить питание.

## Указания по утилизации

Запрещается утилизировать данное устройство вместе с не отсортированными бытовыми отходами. Согласно закону владельцы устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Для получения информации обратитесь в местное городское или муниципальное управление.

## Анализ ошибок – практические советы

Неисправность	Причина	Способ устранения
Отсутствует звонок и светодиод не горит	<ul style="list-style-type: none"><li>• Блок питания подключен?</li><li>• Блок питания поврежден?</li><li>• Прибор поврежден?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подключите блок питания</li><li>• Проверьте блок питания</li><li>• Проверьте прибор</li></ul>
Отсутствует звонок/сигнал и светодиод горит зеленым цветом	<ul style="list-style-type: none"><li>• Кабель между внешней и внутренней станцией установлен неправильно или поврежден?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте кабель</li></ul>
Отсутствует звонок и светодиод горит красным цветом	<ul style="list-style-type: none"><li>• Регулятор звукового сигнала звонка установлен на 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Установите регулятор звукового сигнала звонка в положение 1–3</li></ul>

## Технические характеристики

Монитор  
Освещение камеры  
Рабочее напряжение  
Приблизительная потребляемая мощность блока внутренней установки

Рекомендуемый кабель  
Расстояние между внешней и внутренней станцией  
Рабочее напряжение устройства открывания дверей  
Степень защиты блока наружной установки  
Степень защиты блока внутренней установки  
Диапазон температур (внешняя станция)  
Габариты:  
Внутренняя станция/вспомогательное устройство  
Внешняя станция для 1-квартирного дома  
Внешняя станция для 2-квартирного дома

## Блок питания

Входное напряжение  
Выходное напряжение  
Номинальный ток

Внесение технических и оптических изменений осуществляется без предупреждения.

тип TFT, диагональ видимой области экрана 64 мм  
мин. 3 люкс на расстоянии < 50 см  
15 В =  
режим ожидания – ок. 1,3 Вт  
рабочий режим – ок. 7,5 Вт  
J-Y(STU) 4 x 2 x 0,8  
макс. 100 м  
12 В = / макс. 1 А  
IP 44  
IP 20  
от -10 °C до +45 °C

приблизительно Ш 115 x В 220 x Г 32 мм  
приблизительно Ш 110 x В 157 x Г 36 мм  
приблизительно Ш 110 x В 157 x Г 36 мм

100 – 240 В –, 50/60 Гц  
15 В =  
макс. 1 А

**Gutkes GmbH**  
Owidenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Германия

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Германия

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Θυροτηλέοραση με βίντεο για μονο- και διπλοκατοικίες CVB

## Στοιχεία χειρισμού

### Εσωτερικός σταθμός (εικ. Α)

- 1 Θόνη
- 2 Λυχνία ένδειξης λειτουργίας LED
- 3 Ηχείο
- 4 Επίλογη ήχου κουδουνιού/OFF
- 5 Ρυθμιστής έντασης κουδουνιού
- 6 Φωτεινότητα
- 7 Αντίθεση
- 8 Μικρόφωνο
- 9 Πλήκτρο ανοιγμάτων πόρτας
- 10 Παρακολούθηση
- 11 Πλήκτρο ομιλίας

### Εξωτερικός σταθμός (εικ. Β)

- 1 Μικρόφωνο
- 2 LED υπέρυθρων
- 3 Κάμερα
- 4 Ηχείο
- 5 Πλήκτρο κουδουνιού/Ετικέτα ονόματος
- 6 Αισθητήρας φωτός
- 7 Καλύμμα

### Τροφοδοτικό (εικ. Ε)

- 1 Βύσμα

**Διαβάστε με προσοχή και φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες! Μόλις αγοράσετε ένα προϊόν GEV υψηλής ποιότητας. Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προκειμένου να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος. Φυλάξτε επιμελώς τις παρούσες οδηγίες, σε περίπτωση που χρειαστεί να τις διαβάσετε ξανά κάποια στιγμή στο μέλλον.**

### Υποδείξεις ασφαλείας



Σε ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών/χρήσης, δεν ισχύει η αξίωση εγγύησης! Για επακόλουθες ζημιές, η εταιρεία μας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη! Σε υλικές ζημιές ή τραυματισμούς που προξενούνται από μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, η εταιρεία μας δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Σε αυτές τις περιπτώσεις ακυρώνεται κάθε αξίωση εγγύησης. Για λόγους ασφαλείας και άδειας δεν επιτρέπονται αυτοσχέδιες τροποποιήσεις και/ή αλλαγή της συσκευής.

### Μηχανισμός ανοιγμάτων πόρτας

Στη θυροτηλέοραση με βίντεο CVB μπορείτε να συνδέσετε μέσω του εξωτερικού σταθμού ένα ηλεκτρομαγνητικό μηχανισμό για το άνοιγμα της πόρτας. Τροφοδοσία ρεύματος παρέχει στον μηχανισμό η θυροτηλέοραση με βίντεο CVB.

Προσέξτε τα τεχνικά στοιχεία.

### Τοποθέτηση

Εάν δεν είστε απολύτως βέβαιοι για τον τρόπο τοποθέτησης, σύνδεσης και εγκατάστασης ή λειτουργίας αναθέστε την εγκατάσταση σε ένα ειδικό ηλεκτρολόγο.

Η εξωτερική μονάδα προβλέπεται για την επιτοίχια τοποθέτηση. Επιλέξτε

## Στοιχεία σύνδεσης

### Εσωτερικός σταθμός (εικ. C)

- 1 Προς εξωτερικό σταθμό <> 1
- 2 Προς εξωτερικό σταθμό <> 2
- 3 Προς εξωτερικό σταθμό <> 3
- 4 Προς εξωτερικό σταθμό <> 4
- 5 Σύνδεση για ηλεκτρομαγνητικό μηχανισμό ανοιγμάτων πόρτας
- 6 Υποδοχή βύσματος τροφοδοσίας

### Εξωτερικός σταθμός(εικ. D)

- 1 Προς εσωτερικό σταθμό <> 1
- 2 Προς εσωτερικό σταθμό <> 2
- 3 Προς εσωτερικό σταθμό <> 3
- 4 Προς εσωτερικό σταθμό <> 4
- 1 Προς εσωτερικό σταθμό <> 1
- 2 Προς εσωτερικό σταθμό <> 2
- 3 Προς εσωτερικό σταθμό <> 3
- 4 Προς εσωτερικό σταθμό <> 4

το σημείο τοποθέτησης του εξωτερικού σταθμού έτσι ώστε να μην είναι εκτεθειμένος απευθείας σε καιρικές συνθήκες όπως π.χ. σε βροχή. Η κάμερα (B3) πρέπει να δείχνει προς τα επάνω. Προσέξτε τα στοιχεία που αναφέρονται στην καλύτερη δυνατή θέση και κατεύθυνση της κάμερας (εικ. F). Αφαιρέστε το κάλυμμα και λύστε αντίστοιχα τις βίδες. **εικ. G.** Για την αναγραφή του ονόματος αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα. Κλείστε το κομμάτι της θυροτηλέορασης σύμφωνα με την **εικ. J.** Συναρμολογήστε τον εξωτερικό σταθμό σύμφωνα με την **εικ. H** και τοποθετήστε το στεγανοποιητικό λάστιχο έτσι ώστε τα τέρματα να δείχνουν προς τα κάτω. Συναρμολογήστε τον εσωτερικό σταθμό σύμφωνα με την **εικ. I.**

### Λειτουργία/Χρήση

Συνδέστε το βύσμα του συνοδευτικού τροφοδοτικού **E1** στην υποδοχή **C6**. Η **LED A2** ανάβει πράσινη και η ετικέτα του ονόματος **B5** του εξωτερικού σταθμού είναι ελαφρώς φωτισμένη. Η εγκατάσταση είναι έτοιμη προς λειτουργία. Ρυθμίστε στον εσωτερικό σταθμό στον διακόπτη **A4** τον επιθυμητό ήχο κουδουνιού 1 – 3 ή, αν θέλετε να μην σας ενοχλούν, 0 = OFF. Όταν ο ήχος κουδουνιού είναι απενεργοποιημένος, ανάβει η **LED A2** κόκκινη. Η ένταση του κουδουνιού μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα από τη γενική ένταση μέσω ρυθμιστή **A5**. Η γενική ένταση είναι σταθερά προρυθμισμένη. Μόλις πατήσετε το πλήκτρο κουδουνιού **B5** ηχείο το κουδούνι στον εσωτερικό σταθμό. Μετάξύ εξωτερικού και εσωτερικού σταθμού δημιουργείται σύνδεση με εικόνα. Ρυθμίστε με την πρώτη θέση σε λειτουργία τη φωτεινότητα και την αντίθεση (**A6/A7**). Το πλήκτρο **A10** ανάβει όσο παραμένει ενεργή η σύνδεση μεταξύ εξωτερικού και εσωτερικού σταθμού. Εάν σταματήσετε να πατάτε το πλήκτρο, η σύνδεση διακόπτεται αυτόματα μετά από 30 δευτ. Ξεκινήστε τη συνομιλία πατώντας το πλήκτρο ομιλίας **A11**. Με το πάτημα του πλήκτρου του μηχανισμού ανοιγμάτων της πόρτας **A9** ενεργοποιείται ο (προαιρετικός) μηχανισμός ανοιγμάτων πόρτας. Με το πάτημα του πλήκτρου **A10** ή με νέο πάτημα του πλήκτρου ομιλίας **A11** τερματίζεται η σύνδεση. Αυτό γίνεται και αυτόματα μετά από περ. 60 δευτ.



### Παρακολούθηση εξωτερικού χώρου

Μπορείτε να παρατηρήτε τον εξωτερικό χώρο για περ. 30 δευτ. πατώντας το πλήκτρο **A10**.

### Υποδείξη συμμόρφωσης ΕΕ

Κοντά σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία υψηλής συχνότητας, όπως π.χ. εγκαταστάσεις ραδιοεπικοινωνίας, φούρνους μικροκυμάτων ή κινητά τηλέφωνα ή μετά από ισχυρές ηλεκτροστατικές εκφορτίσεις μπορεί να προκληθούν λειτουργικές διαταραχές. Στη χειρότερη περίπτωση για την επαναφορά της κανονικής λειτουργίας θα πρέπει να απενεργοποιήσετε και να επανενεργοποιήσετε πάλι την τροφοδοσία ρεύματος.

### Υποδείξεις για την ανακύκλωση

 Δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται αυτή η συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ιδιοκτήτες παλαιών συσκευών είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν σωστά τη συσκευή τους. Πληροφορίες σχετικά  βρίσκете στη δημοτική ή κοινοτική αρχή της περιοχής σας.

## Ανάλυση βλαβών – Πρακτικές συμβουλές

Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση
Δεν ηχεί το κουδούνι + Η LED δεν ανάβει	<ul style="list-style-type: none"><li>• Είναι συνδεδεμένο το τροφοδοτικό;</li><li>• Είναι χαλασμένο το τροφοδοτικό;</li><li>• Είναι χαλασμένη η συσκευή;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Συνδέστε το τροφοδοτικό</li><li>• Δώστε για έλεγχο το τροφοδοτικό</li><li>• Δώστε για έλεγχο τη συσκευή</li></ul>
Δεν ηχεί το κουδούνι/καθόλου ήχος + Η LED ανάβει πράσινη	<ul style="list-style-type: none"><li>• Καλώδιο εσωτερικού σταθμού προς εξωτερικό σταθμό ανάποδα τοποθετημένο/χαλασμένο;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε το καλώδιο</li></ul>
Δεν ηχεί το κουδούνι + Η LED ανάβει κόκκινη	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο ρυθμιστής του ήχου κουδουνιού βρίσκεται στο 0;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ο ρυθμιστής του ήχου κουδουνιού τοποθετείται στο 1 έως 3</li></ul>

### Τεχνικά στοιχεία

Θόνη  
Φωτισμός κάμερα  
Τάση λειτουργίας  
Κατανάλωση ισχύος εσωτερική μονάδα

Τύπος TFT 64 mm ορατή διαγώνιος τουλ. 3 LUX σε απόσταση < 50 cm  
15 V =  
Standby περ. 1,3 W  
Σε λειτουργία περ. 7,5 W

Συνιστώμενο καλώδιο  
Απόσταση εσωτερικού σταθμού προς εξωτερικό σταθμό  
Τάση λειτουργίας για μηχανισμό ανοιγμάτων πόρτας  
Τύπος προστασίας εξωτερική μονάδα  
Τύπος προστασίας εσωτερική μονάδα  
Περιοχή θερμοκρασίας εξωτερικός σταθμός  
Διαστάσεις:  
Εσωτερικός σταθμός/δευτέρα θέση  
Εξωτερικός σταθμός μονοκατοικία  
Εξωτερικός σταθμός διπλοκατοικία

J-Y(STY) 4x2x0,8 μέγ. 100 m  
12 V = / μέγ. 1A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C έως +45 °C  
περ. Π 115 x Y 220 x B 32 mm  
περ. Π 110 x Y 157 x B 36 mm  
περ. Π 110 x Y 157 x B 36 mm

### Τροφοδοτικό

Τύπος εισόδου  
Τάση εξόδου  
Ονομαστικό ρεύμα

100 V - 240 V -, 50/60 Hz  
15 V =  
μέγ. 1 A

Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών και οπτικών αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

### Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover www.gev.de  
Γερμανία Γερμανία service@gev.de



# Ühe- ja kahepereelamu video-uksetelefon CVB

## Juhtelemendid

### Sisejaam (Joon. A)

- 1 Ekraan
- 2 LED olekunäidik
- 3 Valjuhäädi
- 4 Helina tooni valik/AUS (VÄLJAS)
- 5 Helina helitugevuse regulaator
- 6 Heledus
- 7 Kontrastsus
- 8 Mikrofon
- 9 Ukseavaja nupp
- 10 Jälgimine
- 11 Kõnenupp

### Väljaaja (Joon. B)

- 1 Mikrofon
- 2 Infrapuna LED
- 3 Kaamera
- 4 Valjuhäädi
- 5 Kellanupp/nimesilt
- 6 Valgussensor
- 7 Kate

### Toiteblokk (Joon. E)

- 1 Pistik

**Palun lugege hoolikalt läbi ja hoidke hilsemaks lugemiseks alles!** Seda toodet ostes olete te saanud endale kvaliteetse kõrgeväärtusliku GEV toote. Tõrgeteta funktsioneerimise tagamiseks, palun lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi. Hoidke see kasutusjuhend hoolikalt alles, et seda vajadusel hiljem uuesti lugeda.

## Ohutusjuhendid



Kahjustuste korral, mis on tingitud käesoleva kasutusjuhendi eiramisest, tühistub garantiil! Tagajärgede eest ei võta me mingit vastutust! Varalise kahju või tervise kahjustuste eest, mis on põhjustatud asjatundmatust käsitsemisest või ohutusjuhendite eiramisest, ei võta me mingit vastutust. Sellisel juhul tühistuvad kõik garantiinõuded kogu garantiil. Turvalisuse ja sertifitseerimisnõuetest kinnipidamise tõttu on keelatud seadme omavoliline ümberehitamine ja/või muutmine.

## Ukseavaja

CVB video-uksetelefoni saab varustada sisejaamast aktiveeritava, elektromagnetilise ukseavajaga. Toitepinge saab see CVB video-uksetelefoniit.

Palun lähtuge tehnilistest andmetest.

## Paigaldamine

Kui te ei ole kindel, kuidas paigaldada, ühendada ja seadistada või kahtlete funktsioneerimisviisis, palun ärge võtke paigaldamist/ühendamist/seadistamist ise ette, vaid laske seda teha vastaval spetsialistil. Väliseadme on mõeldud paigaldamiseks välisfassaadile. Kontrollige väljaaja kavandatud paigalduskoht üle ja paigaldage seade nii, et see võimaluse korral ei jää otseste ilmastikumõjude nt vihma kätte. Kaamera (B3) peab näitama üles. Optimaalse kaamera asendi saavutamiseks arvestage

andmetega (Joon. F). Eemaldage kate ja keerake vastavad kruvid lahti. Joon. G. Eemaldage nimesiitidelt ettevaatlikult kate. Kinnitage uksetelefon vastavalt Joon. J Paigaldage väljaaja vastavalt Joon. H ja pinge tihend selliselt sisse, et selle lahntine ots jääb allapoole. Paigaldage sisejaam vastavalt Joon. I.

## Kasutusele võtmine/kasutamine

Ühendage kaasasoleva toitebloki E1 pistik pistikupessa C6. LED A2 süttib roheliselt ja nimesilt B5 väljaajal on ornalt valgustatud. Seade on kasutamiseks valmis.

Sättige sisejaama lülitiga A4 soovitud helisemistoon 1 - 3, või juhul, kui soovite et teid ei häiritaks valige 0 = AUS (VÄLJAS). Kui helina toon on välja lülitatud, põleb LED A2 punaselt. Helisemise helitugevust saab reguleerida regulaatoriga A5 sõltumatult üldisest helitugevusest. Üldine helitugevus on eelseadistatud.

Kui vajutatakse kellanuppu B5, hakkab sisejaam helisema. Väljaajast luuakse sisejaamaga piitside. Sättige esmakordse kasutusele võtmise ajal heledust ja kontrastsust (A6/A7). Nupp A10 põleb senikaua, kuni ühendus väljaajast sisejaama on aktiivne. Kui ühetegi nuppu ei vajutata, lõpetatakse ühendus automaatselt ca 30 sekundi möödumisel. Kõnele vastamiseks, vajutage kõnenupule A11. Ukseavaja nupule A9 vajutamisel, aktiveeritakse ukseavaja (lisavarustus). Vajutamisel nupule A10 või veelkordselt vajutamisel kõnenupule A11, side lõpetatakse. Seda tehakse ka automaatselt ca 60 sekundi möödumisel.


## Hoovi jälgimine

Vastavat hoovi piirkonda on teil võimalik jälgida 30 sekundi jooksul, kui vajutate nupule A10.

## Juhend CE vastavusdeklaratsiooni juurde

Kõrgsageduslike elektromagnetväljade läheduses nagu raadioseadmed, mikrolaineahjud või mobiiltelefonid või ka tugeva elektrostaatilise laadumise tõttu, võivad tekkida funktsioonihäired. Sellistel juhtudel tuleb funktsioonide taastamiseks toitepinge välja ja uuesti sisse tagasi lülitada.

## Jäätmekäitlusjuhend:

 Seda seadet ei või utiliseerida sorteerimata majapidamisjäätmete hulgas. Vananenud seadmete omanik on vastavalt seadusandlusele kohustatud need seadmed asjakohaselt utiliseerima. Vastavat teavet saate oma linna- või vallavalitsusest.

## Veaanalüüs – praktilised näpunäited

Tõrge	Põhjus	Abinõu
Helin puudub + LED ei põle	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kas toitebloki pistik on ühendatud?</li><li>• Toiteblokk vigane?</li><li>• Seade vigane?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ühendage toitebloki pistik</li><li>• Laske toiteblokki kontrollida</li><li>• Laske seadet kontrollida</li></ul>
Helin/toon puudub + LED põleb roheliselt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sisejaama kaabel väljaajama valesi ühendatud/defektne?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollige kaablit</li></ul>
Helin puudub + LED põleb punaselt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Helinatooni regulaator on asetatud 0-le?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sättige helinatooni regulaator 1 kuni 3-le</li></ul>

## Tehnilised andmed

Monitor  
Kaamera valgustus  
Toöpinge  
Siseseadme elektritarve

Tüüp TFT 64 mm nähtav diagonaal  
min. 3 LUX kauguselt < 50 cm  
15 V =  
ooterežiimil ca 1,3 W  
töötamise ajal ca 7,5 W  
J-Y(STY) 4x2x0,8

Soovitatav kaabel  
Kaugus sisejaamast väljaajama  
Ukseavaja toitepinge  
Väliseadme kaitseliik  
Siseseadme kaitseliik  
Väljaajama temperatuurivahemik  
Mõõtmad:  
Sisejaam/kõrvalkoht  
Väljaaja ühepereelamu  
Väljaaja kahepereelamu

maks 100 m  
12 V = / max. 1A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C kuni +45 °C

ca L 115 x K 220 x S 32 mm  
ca L 110 x K 157 x S 36 mm  
ca L 110 x K 157 x S 36 mm

## Toiteblokk

Sisendpinge  
Väljundpinge  
Nimivool

100 V - 240 V -, 50/60 Hz  
15 V =  
maks 1 A

Õigus teha ettetatamata tehniisi ja optilisi muudatusi reserveeritud.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Saksamaa

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Saksamaa

Faks: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# 1 un 2 ģimeņu mājas video namrunis CVB

## Apkalpošanas elementi

### Iekšējais bloks (A att.)

- 1 Ekrāns
- 2 LED darbības indikators
- 3 Skājrūnis
- 4 Zvana toņa izvēle/IZSLĒGŠANA
- 5 Zvana skaļuma regulators
- 6 Gaišums
- 7 Kontrasts
- 8 Mikrofons
- 9 Durvju atvērēja taustiņš
- 10 Novērošana
- 11 Sarunas taustiņš

### Ārējais bloks (B att.)

- 1 Mikrofons
- 2 Infrasarkanā LED
- 3 Kamera
- 4 Skājrūnis
- 5 Zvana taustiņš/vārda plāksnīte
- 6 Gaismas sensors
- 7 Vāciņš

### Barošanas bloks (E att.)

- 1 Kontaktspraudnīš

## Pieslēgšanas elementi

### Iekšējais bloks (C att.)


- 1 Uz ārējo bloku <> 1
- 2 Uz ārējo bloku <> 2
- 3 Uz ārējo bloku <> 3
- 4 Uz ārējo bloku <> 4
- 5 Elektromagnētiskā durvju atvērēja ports
- 6 Barošanas sprieguma līgzda

### Ārējais bloks (D att.)

- 1 Uz iekšējo bloku <> 1
- 2 Uz iekšējo bloku <> 2
- 3 Uz iekšējo bloku <> 3
- 4 Uz iekšējo bloku <> 4
- 1 Uz iekšējo bloku <> 1
- 2 Uz iekšējo bloku <> 2
- 3 Uz iekšējo bloku <> 3
- 4 Uz iekšējo bloku <> 4

Lūdzam rūpīgi izlasīt un uzglabāt! Pērkot šo precī, jūs izdarījāt izvēli par labu kvalitātam un augstvērtīgam GEV produktam. Lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju, lai panāktu nerāucētu funkcionēšanu. Rūpīgi uzglabājiet šo instrukciju, lai nepieciešamības gadījumā vēlāk varētu tajā ielūkoties.

## Drošības norādījumi

 Ja bojājumi radušies šīs apkalpošanas instrukcijas neievērošanas rezultātā, garantijas prasības uz tiem neattiecas! Par netiesajiem kaitējumiem mēs neuzņemamies atbildību! Mēs neuzņemamies atbildību par mantām vai personām nodarīto kaitējumu, kas radies nepareizas lietošanas vai drošības noteikumu neievērošanas rezultātā. Šādos gadījumos jebkuras garantijas prasības zaudē spēku. Drošības un normatīvu ievērošanas apsverumu dēļ iekārtas pārbaude un/vai pārveidošana pašu spēkiem nav pieļaujama.

## Durvju atvērējs

Video namrunim CVB no iekšējā bloka puses iespējams pievienot elektromagnētisku durvju atvērēju. Barošanas spriegumu tas saņem no video namruņa CVB. Lūdzam ievērot tehniskos datus.

## Montāža

Ja nejutaties droši attiecībā uz montāžu, pieslēgšanu un instalāciju vai jums ir šaubas par ierīces darbību, neveiciet montāžu/pieslēgšanu/instalāciju pašu spēkiem, bet gan griezieties pie atbilstoša speciālista. Ārējais bloks paredzēts montēšanai uz sienas. Pārbaudiet ārējā bloka nākamo montāžas vietu un montējiet to tā, lai tas pēc iespējas nebūtu pakļauts tiešai apkārtējās vides, kā, piem., lietus, iedarbībai. Kamerai (B3) jābūt vērstai uz augšu. Ievērojiet informāciju par kameras optimālu pozīciju (F att.). Neņemiet

vāciņu un atskrūvējiet skrūves atbilstoši **G att.** Lai uzrakstītu vārdu uz plāksnītes, uzmanīgi noņemiet vāciņu. Pieslēdziet namruni atbilstoši **J att.** Uzstādiat ārējo bloku atbilstoši **H att.** un novietojiet bīvējumu tā, lai vāļējie gali būtu vērsti uz leju. Uzstādiat iekšējo bloku atbilstoši **I att.**

## Ekspluatācijas uzsākšana/lietošana

Barošanas bloka kontaktspraudnī **E1** iespraudiet līgzdā **C6**. **LED A2** spīd zaļā krāsā un ārējā bloka vārda plāksnīte **B5** ir viegli apgaismota. Ierīce ir gatava darbam. Uz iekšējā bloka ar slēdzi **A4** uzstādiat vēlamo zvana toni 1 – 3 vai, ja nevēlaties, ka jūs traucē, 0 = IZSLĒGTS. Ja zvana tonis ir izslēgts, **LED A2** spīd sarkanā krāsā. Zvana skaļumu var uzstādīt neatkarīgi no kopējā skaļuma ar regulatora **A5** palīdzību. Kopējais skaļums ir uzstādīts rūpnīcā un nav maināms.

Ja tiek nospiests zvana taustiņš **B5**, atskan iekšējā bloka zvans. Starp ārējo un iekšējo bloku pastāv video savienojums. Uzskatot ekspluatāciju, uzstādiat gaišumu un kontrastu (**A6/A7**). Taustiņš **A10** spīd tik ilgi, kamēr pastāv savienojums starp ārējo un iekšējo bloku. Ja nevienš taustiņš netiek nospiests, savienojums automātiski tiek pārtraukts pēc apm. 30 sek. Atbildēt, nospiežot sarunas taustiņu **A11**. Nospiežot durvju atvēršanas taustiņu **A9**, tiek aktivizēts (izvēles) durvju atvērējs. Nospiežot taustiņu **A10** vai atkārtoti nospiežot sarunas taustiņu **A11**, savienojums tiek pārtraukts. Tas notiek arī automātiski pēc apm. 60 sek.



## Ārējās teritorijas novērošana

Jūs varat novērot atbilstošo ārējo teritoriju 30 sek., nospiežot taustiņu **A10**.

## Norāde par CE atbilstību

Augstas frekvences elektromagnētisko lauku, kā, piem., radio raidītāju, mikroviļņu krāšņu, mobilo tālrunu tuvumā vai spēcīgas elektrostatiskās izlādes dēļ ierīces darbība var tikt traucēta. Vissliktākajā gadījumā, lai atjaunotu darbību, nepieciešams izslēgt un atkal ieslēgt barošanu.

## Norādījumi par atkritumu pārstrādi

 Šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem mājamsaimniecības atkritumiem. Izlieto to ierīču īpašniekiem ir pienākums šo ierīci utilizēt atbilstoši noteiktajiem norādījumiem. Vairāk informācijas  Jūs varat saņemt jūsu pilsētas domē vai novada pašvaldībā.

## Kļūmju analīze – praktiski padomi

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Zvans nedarbojas + LED nespīd	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vai barošanas bloks pieslēgts?</li><li>• Vai barošanas bloks bojāts?</li><li>• Vai ierīce bojāta?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pieslēgt barošanas bloku</li><li>• Likt pārbaudīt barošanas bloku</li><li>• Likt pārbaudīt ierīci</li></ul>
Zvans/ tonis nedarbojas + LED spīd zaļā krāsā	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vai kabelis starp blokiem nepareizs/ bojāts?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārbaudīt kabeli</li></ul>
Zvans nedarbojas + LED spīd sarkanā krāsā	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vai zvana toņa regulators iestādīts uz 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zvana toņa regulators iestādīts uz 1 līdz 3</li></ul>

## Tehniskie dati

Monitors  
Kameras apgaismojums  
Barošanas spriegums  
Iekšējā bloka jaudas patēriņš  
Ieteicamais kabelis  
Attālums starp iekšējo un ārējo bloku  
Barošanas spriegums durvju atvērējam  
Aizsardzības veids ārējam blokam  
Aizsardzības veids iekšējam blokam  
Iekšējais bloks/paralēlais bloks  
Ārējais bloks 1 ģimenes mājai  
Ārējais bloks 2 ģimeņu mājai

Tips TFT ar 64 mm redzamo diagonāli  
min. 3 LUX pie attāluma < 50 cm  
15 V =  
Gaidstāve apm. 1,3 W  
Darbība apm. 7,5 W  
J-Y(ST)Y 4x2x0,8  
maks. 100 m  
12 V = / maks. 1 A  
IP 44  
IP 20 Izmēri:  
apm. P 115 x A 220 x D 32 mm  
apm. P 110 x A 157 x D 36 mm  
apm. P 110 x A 157 x D 36 mm

## Barošanas bloks

Barošanas spriegums  
Izejas spriegums  
Nominālā strāva

100 V - 240 V –, 50/60 Hz  
15 V =  
maks. 1 A

Tehniskas un optiskas izmaiņas var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma.

## Gutkes GmbH

Owiedenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Vācija

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Vācija

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Vienos ir dviejų šeimų namo vaizdo telefonspynė CVB

## Valdymo elementai

### Vidinė stotis (A pav.)

- 1 Ekranas
- 2 Šviesos diodo veikimo indikatorius
- 3 Garsiakalbis
- 4 Skambėjimo garso parinktis / IŠJUNGIMAS
- 5 Skambučio garso stiprumo reguliatorius
- 6 Ryškumas
- 7 Kontrastas
- 8 Mikrofonas
- 9 Durų atidarymo mygtukas
- 10 Stebėjimas
- 11 Kalbėjimo mygtukas

### Išorinė stotis (B pav.)

- 1 Mikrofonas
- 2 Infraraudonųjų spindulių šviesos diodas
- 3 Kamera
- 4 Garsiakalbis
- 5 Skambučio mygtukas / pavarės skydelis
- 6 Šviesos jutiklis
- 7 Dangtis

### Tinklo blokas (E pav.)

- 1 Kištukas

**Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite!** Jūs įsigijote aukštos kokybės „GEV“ produktą. **Atidžiai perskaitykite šią instrukciją, kad gaminyje veiktų nepriekaištingai.** Šią instrukciją rūpestingai saugokite, kad vėliau, prireikus, būtų galima dar kartą perskaityti.

## Saugos nurodymai



Garantija nesuteikiama už gedimus, jeigu nebuvo atsižvelgta į šią naudojimosi instrukciją! Neatsakome už tolimesnius nuostolius! Neatsakome už materialinę žalą arba žalą asmenims, jeigu buvo netinkamai naudojami saugos nurodymais arba nebuvo į juos atsižvelgta. Tokiais atvejais nepirinama jokia garantinio aptarnavimo ir garantinė pretenzija. Remiantis saugumo ir priimtumo kriterijais, draudžiama prietaisą savavališkai perkonstruoti ir / arba pakeisti.

## Durų atidarymo įtaisas

Per vidinę stotį prie vaizdo telefonspynės CVB gali būti prijungtas elektromagnetinio durų atidarymo įtaisas. Maitinimo įtampa jam tiekiamą iš vaizdo telefonspynės CVB.

Prašom atsižvelgti į techninius duomenis.

## Montavimas

Jei nežinote, kaip montuoti, prijungti ir įrengti, abejojate, ar gerai veikia įrenginys, tuomet patys nemontuokite / nejunkite / nerenkite, bet kreipkitės į atitinkamus specialistus.

## Prijungimo elementai

### Vidinė stotis (C pav.)

- 1 Prie išorinės stoties <> 1
- 2 Prie išorinės stoties <> 2
- 3 Prie išorinės stoties <> 3
- 4 Prie išorinės stoties <> 4
- 5 Elektromagnetinio durų atidarymo įtaiso jungtis
- 6 Maitinimo įtampos lizdas

### Išorinė stotis (D pav.)

- 1 Prie vidinės stoties <> 1
- 2 Prie vidinės stoties <> 2
- 3 Prie vidinės stoties <> 3
- 4 Prie vidinės stoties <> 4
- 1 Prie vidinės stoties <> 1
- 2 Prie vidinės stoties <> 2
- 3 Prie vidinės stoties <> 3
- 4 Prie vidinės stoties <> 4

Išorinis blokas numatytas montuoti ant sienos. Patikrinkite būsima išorinės stoties montavimo vietą ir sumontuokite išorinę stotį taip, kad, jei įmanoma, jos neveiktų tiesioginiai išorės veiksniai, pvz., lietus. Kamera (B3) turi būti nukreipta į viršų. Laikykites optimalios kameros padėties nurodymų (F pav.). Nuimkite dangtį ir atsukite varžtus pagal G pav. Norėdami įrašyti pavardę, atsargiai nuimkite dangtį. Telefonspynę prijunkite pagal J pav.. Išorinę stotį sumontuokite pagal H pav., o tarpinę įstatykite taip, kad atvirai galai būtų nukreipti žemyn. Vidinę stotį sumontuokite pagal I pav..

## Prijungimas / valdymas

Pristatyto tinklo bloko E1 kištuką įkiškite į lizdą C6. Užsidega žalias šviesos diodas A2, kuris šiek tiek apšviečia išorinės stoties pavardės lentelę B5. Įranga paruošta darbui.

Vidinėje stotyje jungikliu A4 nustatykite norimą skambučio garsą 1–3 arba, jei norite, kad niekas Jūsų netrukdytų, nustatykite 0 = IŠJUNGTA. Jei skambučio garsas išjungtas, dega raudonas šviesos diodas A2. Skambučio garso stiprumą galima reguliuoti atskirai nuo bendro garso stiprumo reguliatoriumi A5. Bendras garso stiprumas yra nustatytas iš anksto.

Paspaudus skambučio mygtuką B5, skamba vidinė stotis. Vaizdo ryšys nukreiptas iš išorinės į vidinę stotį. Prieš pradėdami eksploatuoti, nustatykite ryškumą ir kontrastą (A6/A7). Mygtukas A10 dega tol, kol vyksta ryšys iš išorinės stoties į vidinę. Jeigu nepaspaudžiamas joks mygtukas, ryšys automatiškai baigiamas maždaug po 30 s. Kalbėkite laikydami nuspauštą kalbėjimo mygtuką A11. Paspaudus durų atidarymo mygtuką A9, aktyvinamas (pasirenkamas) durų atidarymo įtaisas. Paspaudus mygtuką A10 arba iš naujo paspaudus kalbėjimo mygtuką A11, ryšys nutraukiamas. Tai taip pat automatiškai įvyksta po maždaug 60 s.

## Išorinės zonos kontrolė

Paspaudę mygtuką A10, 30 s galite stebėti atitinkamą išorinę zoną.

## Pastaba dėl CE atitikties

Netoli elektromagnetinių aukšto dažnio laukų, pvz., radijo įrenginiai, mikrobangų krosnelės arba mobilieji telefonai, arba dėl stiprių elektrosstatinių iškrovų gali sutrikti funkcionavimas. Nepalankiausiu atveju, siekiant atstatyti funkcionavimą, reikia išjungti ir vėl įjungti įtampos tiekimą.

## Pastaba dėl antrinio panaudojimo

Šis prietaisą draudžiama utilizuoti kartu su nerūšiuojamomis buitinėmis atliekomis. Pagal įstatymus, senų prietaisų savininkai privalo šį prietaisą tinkamai utilizuoti. Informacijos teiraukitės savo miesto arba bendruomenės savivaldybėje.

## Gedimų analizė – praktiniai patarimai

Gedimas	Priežastis	Pagalba
Skambutis neveikia + Šviesos diodas nešviečia	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kištuko tinklo blokas prijungtas?</li><li>• Kištuko tinklo blokas sugedo?</li><li>• Prietaisas sugedo?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prijunkite kištuko tinklo bloką</li><li>• Patikrinkite kištuko tinklo bloką</li><li>• Patikrinkite prietaisą</li></ul>
Skambutis neveikia / nėra jokio signalo + Šviečia žalias šviesos diodas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sumaišytas / sugedęs iš vidinės stoties į išorinę einantis kabelis?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Patikrinkite kabelį</li></ul>
Skambutis neveikia + Šviečia raudonas šviesos diodas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skambėjimo garso reguliatorius nustatytas ties 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skambėjimo garso reguliatorius turi būti nustatytas tarp 1 ir 3</li></ul>

## Techniniai duomenys

Monitorius  
Kameros apšvietimas  
Darbinė įtampa:  
Vidinio vienetų imamoji galia

TFT tipas, 64 mm įstrižainė  
min. 3 LUX esant nuotoliiui < 50 cm

15 V =  
parengties režimu apie 1,3 W  
eksploatacijos režimu apie 7,5 W

J-Y(ST)Y 4x2x0,8

Rekomenduojami kabeliai  
Atstumas tarp vidinės ir išorinės stoties  
Durų atidarymo įtaiso darbinė įtampa  
Išorinio bloko apsaugos rūšis  
Vidinio bloko apsaugos rūšis  
Išorinės stoties temperatūros diapazonas

maks. 100 m  
12 V = / maks. 1 A  
IP 44  
IP 20  
nuo -10 °C iki +45 °C

Išmatavimai:

Vidinė stotis / šalutinė stotis  
Išorinė stotis, vienos šeimos namas  
Išorinė stotis, dviejų šeimų namas

plotis apie 115 x aukštis apie 220 x gylis apie 32 mm  
plotis apie 110 x aukštis apie 157 x gylis apie 36 mm  
plotis apie 110 x aukštis apie 157 x gylis apie 36 mm

## Tinklo blokas

Įėjimo įtampa  
Išėjimo įtampa  
Nominalioji srovė

100–240 V ~, 50/60 Hz  
15 V =  
maks. 1 A

Pasiliekiama teisė atlikti techninius ir optinius pakeitimus apie tai nepranešus.

## Gutkes GmbH

Owiedenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Vokietija

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Vokietija

Faks.: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de





# Wideodomofon do domu jedno- i dwurodzinnego CVB

## Elementy obsługi

### Stacja wewnętrzna (rys. A)

- 1 Ekran
- 2 Wskaźnik LED stanu pracy
- 3 Głośnik
- 4 Wybór dźwięku/wyłączenie dzwonka
- 5 Regulator głośności dzwonka
- 6 Jaskrawość
- 7 Kontrast
- 8 Mikrofon
- 9 Przycisk otwierania drzwi
- 10 Dozór
- 11 Przycisk rozmowy

### Stacja zewnętrzna (rys. B)


- 1 Mikrofon
- 2 Dioda LED na podczerwień
- 3 Kamera
- 4 Głośnik
- 5 Przycisk dzwonka/wizytówka
- 6 Czujnik światła
- 7 Pokrywa

## Zasilacz (rys. E)

- 1 Wtyk

Prosimy starannie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję! Kupno niniejszego artykułu oznacza wybór wysokiej jakości wyrobu marki GEV. Aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu, prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję tę należy starannie przechowywać do ewentualnego późniejszego użytku.

## Wskazówki bezpieczeństwa

 W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi gwarancja wygasa! Za szkody wtórne nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności! Nie przyjmujemy odpowiedzialności w przypadku szkód rzeczowych i obrażeń ciała spowodowanych nieumiejętnym postępowaniem lub niestosowaniem się do uwag związanych z bezpieczeństwem. W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi. Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem i dopuszczeniami technicznymi, samowolne przeróbki lub modyfikacje urządzenia są niedozwolone.

## Otwieranie drzwi

Stacja wewnętrzna wideodomofonu CVB umożliwiła podłączenie elektromagnetycznego rygła drzwi. Napięcie zasilające jest pobierane z wideodomofonu CVB.

Należy zwracać uwagę na dane techniczne.

## Montaż

Jeśli podczas montażu, podłączania i instalowania urządzenia nie masz pewności lub masz wątpliwości co do sposobu funkcjonowania zestawu, zleć montaż, podłączenie i zainstalowanie specjalistcie, zamiast wykonywać je samodzielnie.

Urządzenie zewnętrzne jest przewidziane do montażu natynkowego. Skontroluj miejsce przyszłego montażu stacji zewnętrznej i zamontuj ją tak,

by w miarę możliwości urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie czynników środowiskowych, np. deszczu. Kamera (B3) musi być skierowana w górę. Zastosuj się do informacji dotyczących optymalnego położenia kamery (rys. F). Zdejmij osłonę i odkręć śruby zgodnie z rys. G. W celu wykonania napisów na wizytówce zdejmij ostrożnie osłonę. Podłącz domofon zgodnie z rys. J. Zamontuj stację zewnętrzną zgodnie z rys. H i włóż uszczelkę w taki sposób, by otwarte końce wskazywały w dół. Zamontuj stację wewnętrzną zgodnie z rys. I.

## Pierwsze uruchomienie i obsługa

Włóż wtyk dostarczonego w zestawie zasilacza E1 w gniazdo C6. Dioda LED A2 świeci się na zielono, a wizytówka B5 stacji zewnętrznej jest lekko podświetlona. Instalacja jest gotowa do pracy.

Za pomocą przełącznika A4 stacji wewnętrznej ustaw żądany dźwięk dzwonka 1 – 3 lub też, jeśli chcesz, by Ci nie przeszkadzano, ustaw przełącznik w położeniu 0 (wyłączone). Gdy dźwięk dzwonka jest wyłączony, dioda LED A2 świeci się na czerwono. Głośność dzwonka można regulować niezależnie od ogólnej głośności za pomocą regulatora A5. Głośność ogólna jest ustawiona na stałe.

Po naciśnięciu przycisku dzwonka B5 słychać dzwonek w stacji wewnętrznej. Między stacją zewnętrzną a wewnętrzną nawiązywane jest połączenie wideo. Uruchamiając instalację po raz pierwszy, ustaw jaskrawość i kontrast (A6/A7). Przycisk A10 świeci się tak długo, dopóki istnieje połączenie pomiędzy stacją zewnętrzną i wewnętrzną. Jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, połączenie zostanie zakończzone automatycznie po upływie ok. 30 s. Przycisk mówienia A11 umożliwia rozpoczęcie rozmowy. Naciśnięcie przycisku otwierania drzwi A9 powoduje uruchomienie (opcjonalnego) rygła drzwi. Naciśnięcie przycisku A10 lub ponowne naciśnięcie przycisku mówienia A11 powoduje zakończenie połączenia. Dzieje się to automatycznie po upływie ok. 60 s.


## Dozór obszaru zewnętrznego


Dany obszar zewnętrzny można obserwować przez 30 s, naciskając przycisk A10.

## Uwagi dotyczące zgodności CE

W pobliżu źródeł pola elektromagnetycznego wysokiej częstotliwości, np. urządzeń radiowych, kuchenek mikrofalowych lub telefonów komórkowych bądź wskutek silnych wyładowań elektromagnetycznych może dojść do zaburzeń w funkcjonowaniu urządzeń. W najbardziej niekorzystnym przypadku do przywrócenia funkcjonowania wymagane jest wyłączenie i ponowne włączenie napięcia zasilającego.

## Uwagi dotyczące recyklingu

 Niniejszego urządzenia nie wolno usuwać razem z niesortowanymi odpadami domowymi. Posiadacze zużytego sprzętu są ustawowo zobowiązani do zapewnienia prawidłowej utylizacji urządzeń.

 Odpowiednie informacje można uzyskać u odpowiednich władz miejskich lub gminnych.

## Analiza błędów – wskazówki praktyczne

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak dzwonka + dioda LED nie świeci	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zasilacz wtykowy podłączony?</li><li>• Zasilacz wtykowy uszkodzony?</li><li>• Urządzenie uszkodzone?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podłącz zasilacz wtykowy</li><li>• Oddaj zasilacz wtykowy do sprawdzenia</li><li>• Oddaj urządzenie do sprawdzenia</li></ul>
Brak dzwonka/dźwięku + dioda LED świeci się na zielono	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabel pomiędzy stacją wewnętrzną a zewnętrzną źle podłączony/ uszkodzony?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź kabel</li></ul>
Brak dzwonka + dioda LED świeci na czerwono	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulator dźwięku dzwonka ustawiony na 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulator dźwięku dzwonka ustawiony w pozycji 1 do 3</li></ul>

## Dane techniczne

Monitor  
Oświetlenie kamery  
Napięcie robocze  
Pobór mocy przez stację wewnętrzną

### Zalecane okablowanie

Odległość pomiędzy stacją wewnętrzną a zewnętrzną  
Napięcie robocze rygła drzwi  
Stopień ochrony stacji zewnętrznej  
Stopień ochrony stacji wewnętrznej  
Zakres temperatury stacji zewnętrznej

### Wymiary:

Stacja wewnętrzna/stanowisko dodatkowe  
Stacja zewnętrzna dla domu jednorodzinnego  
Stacja zewnętrzna dla domu dwurodzinnego

### Zasilacz sieciowy

Napięcie wejściowe  
Napięcie wyjściowe  
Prąd znamionowy

typu TFT, przekątna obrazu widocznego 64 mm  
min. 3 lx przy odległości < 50 cm  
15 V =  
w stanie gotowości ok. 1,3 W  
podczas pracy ok. 7,5 W  
J-Y(ST)Y 4x2x0,8  
maks. 100 m  
12 V = / maks. 1 A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C do +45 °C

ok. 115 x 220 x 32 mm (szer. x wys. x głęb.)  
ok. 110 x 157 x 36 mm (szer. x wys. x głęb.)  
ok. 110 x 157 x 36 mm (szer. x wys. x głęb.)

100 V - 240 V -, 50/60 Hz  
15 V =  
maks. 1 A

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i wizualnych bez wcześniejszego powiadomienia.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Niemcy

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Niemcy

Faks: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Intercomunicadores com vídeo CVB para casa unifamiliar e bifamiliar

## Elementos de comando

### Estação interior (Fig. A)

- 1 Ecrã
- 2 LED indicador de funcionamento
- 3 Altifalante
- 4 Selecção de toques de campainha/DESLIGADO
- 5 Regulador do volume de som da campainha
- 6 Luminosidade
- 7 Contraste
- 8 Microfone
- 9 Tecla para abertura da porta
- 10 Monitorização
- 11 Tecla de chamada de porta

### Estação exterior (Fig. B)

- 1 Microfone
- 2 LED de infravermelhos
- 3 Câmara
- 4 Altifalante
- 5 Botão da campainha/placa para o nome
- 6 Sensor de luz
- 7 Painel

### Fonte de alimentação (Fig. E)

- 1 Ficha

Leia atentamente estas indicações e conserve-as! Com a compra deste artigo adquiriu um produto GEV de elevada qualidade. Leia atentamente as presentes instruções de utilização para assegurar um funcionamento correcto, sem problemas. Guarde estas instruções para futura consulta, se necessário.

## Instruções de segurança



Caso ocorram danos causados pelo incumprimento das presentes instruções de utilização, a garantia perderá a validade! Não se assume qualquer responsabilidade pelos danos daí resultantes! O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos materiais ou pessoais resultantes do manuseamento incorrecto ou da não observância das instruções de segurança. Nesses casos, cessam quaisquer direitos e cobertura de garantia. Por motivos de segurança e de homologação não é permitida a remodelação e/ou modificação do aparelho por iniciativa própria.

## Fechadura

É possível ligar uma fechadura electromagnética ao intercomunicador com vídeo CVB através da estação interior. A tensão de alimentação para a fechadura provém do intercomunicador com vídeo CVB. Tenha em atenção os dados técnicos.

## Elementos de ligação

### Estação interior (Fig. C)

- 1 Para a estação exterior <> 1
- 2 Para a estação exterior <> 2
- 3 Para a estação exterior <> 3
- 4 Para a estação exterior <> 4
- 5 Ligação da fechadura electromagnética
- 6 Tomada da tensão de alimentação

### Estação exterior (Fig. D)

- 1 Para a estação interior <> 1
  - 2 Para a estação interior <> 2
  - 3 Para a estação interior <> 3
  - 4 Para a estação interior <> 4
- 1 Para a estação interior <> 1
  - 2 Para a estação interior <> 2
  - 3 Para a estação interior <> 3
  - 4 Para a estação interior <> 4

## Montagem

Se, aquando da montagem, ligação e instalação, não tiver a certeza ou tiver dúvidas sobre o funcionamento, não efectue a montagem/ligação/instalação por si mesmo, contacte antes um técnico especializado.

A unidade externa está prevista para a montagem saliente. Verifique o local de montagem futuro da estação exterior e monte-a, de forma a que esta não fique exposta, se possível, a influências ambientais directas, tais como chuva. A câmara (B3) tem de ficar virada para cima. Observe as indicações relativas à posição ideal da câmara (Fig. F). Retire a cobertura e desapeite os parafusos de acordo com a Fig. G. Para rotular a placa para o nome, retire cuidadosamente a cobertura. Conecte o intercomunicador de acordo com a Fig. J. Monte a estação exterior de acordo com a Fig. H e coloque a vedação, por forma a que as extremidades abertas fiquem viradas para baixo. Monte a estação interior de acordo com a Fig. I.

## Colocação em funcionamento/Operação

Ligue a ficha da fonte de alimentação E1 incluída, na tomada C6. O LED A2 acende com a cor verde e a placa para o nome B5 da estação exterior é ligeiramente iluminada. A instalação está operacional.

Ajuste na estação interior no interruptor A4 o toque de campainha pretendido 1-3 ou, caso pretenda não ser incomodado, 0 = DESLIGADO. Se o toque de campainha estiver desactivado, o LED A2 acende com a cor vermelha. O volume de som da campainha pode ser ajustado independentemente do volume geral com o regulador A5. O volume geral está pré-ajustado.

Se o botão da campainha B5 for accionado, a estação interior toca. É estabelecida uma ligação de imagem da estação exterior para a estação interior. Ajuste, aquando da primeira operação, a luminosidade e o contraste (A6/A7). O botão de pressão A10 acende enquanto a ligação estiver estabelecida da estação exterior para a estação interior. Se não for premido qualquer botão, a ligação é terminada automaticamente após aprox. 30 seg. Aceite a conversação, premindo a tecla de chamada de porta A11. Ao premir a tecla para abertura da porta A9 é activada a fechadura (opcional). Ao premir a tecla A10 ou ao premir novamente a tecla de chamada de porta A11, a ligação é terminada. Isto acontece também de forma automática após aprox. 60 seg.

## Monitorização da área exterior

Podemos supervisionar a respectiva área externa durante 30 seg., premindo a tecla A10.

## Indicação de Conformidade CE

Podem haver perturbações de funcionamento próximo de campos electromagnéticos de alta frequência, como, por exemplo, equipamentos de rádio, micro-ondas ou telemóveis ou devido a descargas electrostáticas fortes. No pior dos casos, a alimentação de tensão tem de ser desligada e ligada novamente para restabelecer a operação.

## Informações sobre reciclagem

Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

## Análise de erros – recomendações práticas

Falha	Causa	Solução
Não toca + LED não acende	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ficha conectada?</li><li>• Ficha com defeito?</li><li>• Aparelho com defeito?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligar a ficha</li><li>• Mandar testar a ficha</li><li>• Mandar testar o aparelho</li></ul>
Não toca/Sem som + LED acende com a cor verde	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cabo da estação interior à estação exterior trocado/avariado?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Testar cabo</li></ul>
Não toca + LED acende com a cor vermelha	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulador do toque de campainha ajustado para 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulador do toque de campainha ajustado para 1 a 3</li></ul>

## Características técnicas

Monitor  
Iluminação câmara  
Tensão de serviço  
Consumo de potência da unidade interior

Tipo TFT 64 mm, diagonal visível min. 3 LUX a uma distância < 50 cm  
15 V CC

aprox. 1,3 W em standby  
aprox. 7,5 W em funcionamento  
J-Y(ST)Y 4x2x0,8

Cabo recomendado  
Distância estação interior/estação exterior  
Tensão de serviço da fechadura  
Grau de protecção da unidade exterior  
Grau de protecção da unidade interior  
Gama de temperatura da estação exterior

no máx. 100 m  
12 V CC/máx. 1A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C a +45 °C

Dimensões:  
Estação interior/extensão  
Estação exterior para uma casa unifamiliar  
Estação exterior para uma casa bifamiliar

aprox. L 115 x A 220 x P 32 mm  
aprox. L 110 x A 157 x P 36 mm  
aprox. L 110 x A 157 x P 36 mm

## Fonte de alimentação

Tensão de entrada  
Tensão de saída  
Corrente nominal

100 V - 240 V CA, 50/60 Hz  
15 V CC  
no máx. 1 A

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas sem pré-aviso.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Alemanha

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Alemanha

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Video-interfoane CVB pentru clădirile cu 1 și 2 apartamente

## Elemente de comandă

### Unitatea interioară (Fig. A)

- 1 Ecran
- 2 Indicator de alimentare LED
- 3 Difuzor
- 4 Ton sonerie Selectare/OFF
- 5 Reglare a volumului sonor
- 6 Luminozitate
- 7 Contrast
- 8 Microfon
- 9 Buton pentru deschiderea ușii
- 10 Monitorizare
- 11 Tasta pentru conversație

### Unitate exterioară (Fig. B)

- 1 Microfon
- 2 LED cu infraroșu
- 3 Cameră
- 4 Difuzor
- 5 Buton de sonerie/Plăcuță nume
- 6 Senzor de lumină
- 7 Acoperire

### Adaptor (Fig. E)

- 1 Ștecă

Vă rugăm să citiți și să păstrați cu atenție aceste instrucțiuni! Prin cumpărarea acestui articol v-ați decis pentru un produs GEV de înaltă calitate. Pentru a asigura o funcționare fără probleme, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta mai târziu în caz de necesitate.

## Instrucțiuni de siguranță



În cazul deteriorărilor cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare se anulează garanția! Nu ne asumăm răspunderea pentru daunele consecvențiale! Nu ne asumăm răspunderea în cazul daunelor materiale sau personale cauzate de manipularea neadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor de siguranță. În aceste cazuri se anulează orice garanție. Din motive de siguranță și autorizare nu este permisă modificarea în regie proprie și/sau modificarea echipamentului.

## Dispozitiv de deschidere a ușii

La video-interfonul CVB se poate conecta de la unitatea internă un dispozitiv electromagnetic de deschidere a ușii. Acesta va fi alimentat de la video-interfonul CVB.

Vă rugăm să respectați datele tehnice.

## Montajul

În cazul în care nu sunteți siguri la efectuarea lucrărilor de montaj, racordare și instalare, respectiv, aveți dubii asupra modului de funcționare, nu efectuați lucrările de montare, racordare, instalare singuri, ci adresați-vă unui specialist.

Unitatea exterioară este concepută pentru montare aparentă. Verificați locul de montare a unității externe și montați-o astfel încât să nu fie, pe cât posibil, sub influența directă a factorilor meteorologici, de exemplu, ploaie. Camera

## Elemente de contact

### Unitatea interioară (Fig. C)

- 1 Spre unitatea exterioară <> 1
- 2 Spre unitatea exterioară <> 2
- 3 Spre unitatea exterioară <> 3
- 4 Spre unitatea exterioară <> 4
- 5 Conectare dispozitiv electromagnetic de deschidere a ușii
- 6 Fișă tensiune de alimentare

### Unitate exterioară (Fig. D)

- 1 Spre unitatea interioară <> 1
- 2 Spre unitatea interioară <> 2
- 3 Spre unitatea interioară <> 3
- 4 Spre unitatea interioară <> 4
- 1 Spre unitatea interioară <> 1
- 2 Spre unitatea interioară <> 2
- 3 Spre unitatea interioară <> 3
- 4 Spre unitatea interioară <> 4

(B3) va trebui să fie îndreptată în sus. Respectați datele pentru obținerea unei poziții optime a camerei (Fig. F). Îndepărtați capacul și desfaceți șuruburile conform Fig. G. Pentru inscripționarea numelui pe plăcuță, îndepărtați, cu grijă, capacul. Conectați interfonul conform Fig. J. Montați unitatea exterioară conform Fig. H și poziționați garnitura de etanșare astfel încât capătul deschis al acesteia să fie îndreptat în jos. Montați unitatea interioară conform Fig. I.

## Punerea în funcțiune/Utilizare

Introduceți fișa blocului furnizat de alimentare la rețea E1 în mufa C6. LED-ul A2 semnalizează verde și plăcuța cu numele B5 de pe unitatea exterioară sunt slab luminate. Instalația este pregătită pentru a funcționa. Introduceți prin intermediul comutatorului A4 de pe unitatea interioară, semnalul dorit de sonerie 1 – 3 sau, în cazul în care doriți să nu fiți deranjați, 0 = OFF. După alegerea semnalului de sonerie, LED-ul A2 semnalizează roșu. Volumul sonor al soneriei poate fi reglat independent de volumul sonor general, prin intermediul regulatorului A5. Volumul general al soneriei este presetat fără posibilitate de reglare. În cazul în care este acționat butonul de sonerie B5, va suna unitatea interioară. Se stabilește o legătură video de la unitatea exterioară către unitatea interioară. La prima punere în funcțiune reglați luminozitatea și contrastul (A6/A7). Tasta A10 este aprinsă atâta timp cât este stabilită legătura între unitatea exterioară și unitatea interioară. În cazul în care nu se apasă nicio tastă, legătura se întrerupe automat în 30 de secunde. Pentru a accepta convorbirea apăsați tasta pentru conversație A11. Prin apăsarea tastei pentru deschiderea ușii A9, se activează dispozitivul (opțional) de deschidere a ușii. Prin apăsarea tastei A10 sau prin reapăsarea tastei A11 se întrerupe legătura. Acest lucru se întâmplă și în mod automat, după 60 de secunde.

## Dispozitiv de supraveghere a mediului exterior

Puteți supraveghea fiecare dintre spațiile exterioare, timp de 30 de secunde, prin apăsarea tastei A10.

## Indicație privind conformitatea CE

Este posibil ca în apropierea câmpurilor electromagnetice de înaltă frecvență, ca de exemplu instalații radio, cuptoare cu microunde sau telefoane mobile sau urmare unor descărcări importante de energie electrostatică să fie afectată funcționarea. În cel mai defavorabil caz, pentru restabilirea funcționării trebuie să se deconecteze și să se reconecteze alimentarea cu tensiune a aparatului.

## Instrucțiuni privind reciclarea

Acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu gunoierul menajer nesortat. Posesorii aparatelor vechi sunt obligați din punct de vedere legal să arunce respectivele obiecte în mod corespunzător. Puteți obține mai multe informații la administrația orașului, respectiv administrația regională.

## Analiza erorilor - Sfaturi practice

Eroare	Cauza	Remediere
Soneria nu sună + LED-ul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ștecărul părții de rețea este conectat?</li><li>• Ștecărul părții de rețea este defect?</li><li>• Aparatul este defect?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conectați adaptorul</li><li>• Verificați adaptorul</li><li>• Verificați aparatul</li></ul>
Soneria nu sună/Nu se aude niciun ton + LED-ul este verde	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cablu de la unitate internă la unitatea externă inversat/defect?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați cablul</li></ul>
Soneria nu sună + LED-ul este roșu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispozitivul de reglare a volumului soneriei este pe 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Reglați dispozitivul de reglare al soneriei între 1 - 3</li></ul>

## Date tehnice

Monitor  
Iluminare cameră  
Tensiune de lucru  
Putere absorbită unitate interioară

Tip TFT Diagonala ecranului 64 mm  
min. 3 LUX la o distanță < 50 cm  
15V =  
Standby cca. 1,3W  
Funcționare cca. 7,5W  
J-Y(STY) 4x2x0,8  
max. 100 m  
12V = / max. 1A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C până la +45 °C

## Recomandări privind cablurile

Distanța de la unitatea interioară la unitatea exterioară  
Tensiune de lucru pentru dispozitivul de deschidere a ușii  
Tipul de protecție unitatea exterioară  
Tipul de protecție unitatea interioară  
Domeniul de temperatură unitatea exterioară  
Dimensiuni:  
Unitate interioară/Post secundar  
Unitate exterioară pentru clădirile cu 1 apartament  
Unitate exterioară pentru clădirile cu 2 apartamente

cca. 1 115 x 1 220 x Ad 32 mm  
cca. 1 110 x 1 157 x Ad 36 mm  
cca. 1 110 x 1 157 x Ad 36 mm

## Adaptor

Tensiune de intrare  
Tensiune de ieșire  
Curent nominal

100V - 240V ~, 50/60 Hz  
15V =  
max. 1 A

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice și de design fără a anunța în prealabil.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hanovra 30552 Hanovra  
Germania Germania www.gev.de  
service@gev.de



# Video domofoni CVB za enodružinske in dvodružinske hiše

## Upravljalni elementi

### Notranja postaja (sl. A)

- 1 Zaslón
- 2 LED prikazovalnik delovanja
- 3 Zvočnik
- 4 Izbira vrste zvonca/IZKLÖP
- 5 Regulator jakosti zvonca
- 6 Svetlost
- 7 Kontrast
- 8 Mikrofon
- 9 Tipka za odpiranje vrat
- 10 Nadzor
- 11 Govorna tipka

### Zunanja postaja (sl. B)


- 1 Mikrofon
- 2 Infrardeča LED
- 3 Kamera
- 4 Zvočnik
- 5 Tipka za zvonec/ploščica z imenom
- 6 Tipalo za svetlobo
- 7 Pokrov

### Omrežni adapter (sl. E)

- 1 Vtič

**Natančno preberite navodila in jih hranite na dostopnem mestu! Ob nakupu tega izdelka ste se odločili za zelo kakovosten izdelek znamke GEV. Natančno preberite ta navodila za delovanje. Tako boste zagotovili brezhibno delovanje tega izdelka. Ta navodila skrbno shranite, saj jih boste potrebovali tudi pozneje.**

## Varnostna navodila

 Pri škodi, do katere je prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, garancija ne velja! Za posredno škodo ne odgovarjamo! Za materialno škodo oz. telesne poškodbe, do katerih je prišlo zaradi nepravilnega rokovanja ali neupoštevanja varnostnih navodil, ne odgovarjamo. V takšnih primerih prenehajte vse garancijske pravice in garancijskih zahtevkov ni možno uveljavljati. Zaradi varnosti in zahtev atesta je prepovedano samovoljno predelati in/ali spremeniti napravo.

## Mehanizem za odpiranje vrat

Na video domofon CVB lahko prek notranje postaje priključite elektromagnetni mehanizem za odpiranje vrat. Ta mehanizem se napaja z napetostjo iz video domofona CVB. Upoštevajte tehnične podatke.

## Montaža

Če niste prepričani, da poznate postopek montaže, priključitve in inštalacije tovrstnih naprav ali pa niste prepričani o načinu delovanja naprave, montaže/priključitve/inštalacije ne izvajate sami, temveč se obrnite na ustrezno kvalificiranega strokovnjaka.

Zunanjo enoto je potrebno montirati nad ometom. Preglejte izbrano mesto za montažo zunanje postaje in to postajo montirajte tako, da po možnosti ne bo neposredno izpostavljena vremenskim vplivom, kot je npr. dež. Kamera (B3) mora biti obrnjena navzgor. Upoštevajte napotke za optimalen položaj

## Priključni elementi

### Notranja postaja (sl. C)

- 1 Proti zunanji postaji <> 1
- 2 Proti zunanji postaji <> 2
- 3 Proti zunanji postaji <> 3
- 4 Proti zunanji postaji <> 4
- 5 Prikllop elektromagnetnega mehanizma za odpiranje vrat
- 6 Doza za napajalno napetost

### Zunanja postaja (sl. D)

- 1 Proti notranji postaji <> 1
  - 2 Proti notranji postaji <> 2
  - 3 Proti notranji postaji <> 3
  - 4 Proti notranji postaji <> 4
- 1 Proti notranji postaji <> 1
  - 2 Proti notranji postaji <> 2
  - 3 Proti notranji postaji <> 3
  - 4 Proti notranji postaji <> 4

kamere (sl. F). Odstranite pokrov in odvijte vijake, kot prikazuje sl. G. Pred izdelavo napisa na ploščici z imenom, previdno odstranite prekritje. Domofon priključite tako, kot je prikazano na sl. J. Montirajte zunanjo enoto, kot prikazuje sl. H in vstavite tesnilo tako, da sta odprta konca obrnjena navzdol. Notranjo postajo montirajte tako, kot je prikazano na sl. I.

## Zagon/upravljanje

Vtič priloženega omrežnega adapterja E1 vstavite v dozo C6. Dioda LED A2 bo zasvetila zeleno in ploščica za ime B5 na zunanji postaji bo rahlo osvetljena. Naprava je sedaj pripravljena na obratovanje.

Na notranji postaji s stikalom A4 izberite zelen način zvonjenja 1–3 ali 0 = IZKLÖP, če ne želite, da zvonec zvoni. Kadar je zvonec izklopljen, sveti dioda LED A2 rdeče. Glasnost zvonjenja lahko, neodvisno od splošne glasnosti zvonca, nastavite z gumbom za reguliranje A5. Splošna jakost zvonka je fiksno prednastavljena.

Ob pritisku na tipko zvonca B5 začne zvoniti notranja postaja. Med zunanjo in notranjo postajo se vzpostavi slikovna povezava. Pri prvi uporabi nastavite svetlost in kontrast (A6/A7). Tipka A10 sveti tako dolgo, dokler je vzpostavljena povezava med zunanjo in notranjo postajo. Če ne pritisnete nobene tipke, se povezava samodejno prekine po pribl. 30 sekundah. S pritiskom na govorno tipko A11 začnete s pogovorom. S pritiskom na tipko za odpiranje vrat A9 aktivirate (opcijski) mehanizem za odpiranje vrat. S pritiskom tipke A10 ali ponovnim pritiskom govorne tipke A11 se povezava prekine. Povezava se sicer tudi samodejno prekine po pribl. 60 sekundah.


## Video nadzor zunanosti

Območje v okolici zunanje postaje lahko nadzorujete pribl. 30 sekund s pritiskom na tipko A10.

## Opomba v povezavi s skladnostjo CE

V bližini visokofrekvenčnih elektromagnetnih polj, kot so npr. radijski sistemi, mikrovalovne pečice ali mobilni telefoni in tudi močne elektrostatične razelektritve, se lahko pojavijo motnje delovanja. V najneugodnejšem primeru morate izklopiti napajalno napetost in jo znova vključiti ter tako zagotoviti pravilno delovanje.

## Navodila za recikliranje

 Te naprave ne smete odstraniti skupaj z nerazvrščenimi gospodinjstvi odpadki. Lastniki odsluženih naprav so zakonsko obvezani, da te naprave ustrezno odstranijo. Informacije boste našli pri svoji lokalni upravi.

## Ugotavljanje in odpravljanje napak - praktični nasveti

Motnja	Vzrok	Pomoč
Ni zvonjenja + LED dioda ne sveti	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ali je omrežni adapter priključen?</li><li>• Ali je omrežni adapter pokvarjen?</li><li>• Je naprava v okvari?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Priključite omrežni adapter</li><li>• Omrežni adapter naj preveri serviser</li><li>• Napravo naj pregleda serviser</li></ul>
Ni zvonjenja/ton + LED dioda sveti zeleno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabel od notranje do zunanje postaje zamenjan/v okvari?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Preverite kabel</li></ul>
Ni zvonjenja + LED dioda sveti rdeče	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ali je regulator za zvonjenje nastavljen na vrednost 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulator za zvonjenje nastavljen na 1 do 3</li></ul>

## Tehnični podatki

Monitor	Tip TFT vidna diagonalna 64 mm
Osvetlitev kamere	min. 3 LUX pri oddaljenosti < 50 cm
Obratovalna napetost	15 V =
Poraba moči notranje enote	stanje pripravljenosti pribl. 1,3 W
	delovanje pribl. 7,5 W
Priporočena vrsta kabla	J-Y(ST)Y 4x2x0,8
Razdalja med notranjo in zunanjo postajo	maks. 100 m
Obratovalna napetost za mehanizem za odpiranje vrat	12 V = / maks. 1A
Razred zaščite zunanje enote	IP 44
Razred zaščite notranje enote	IP 20
Temperaturno območje delovanja zunanje enote	-10 °C do +45 °C
Mere:	
Notranja postaja/pomožna postaja	pribl. Š 115 x V 220 x G 32 mm
Zunanja postaja za enodružinsko hišo	pribl. Š 110 x V 157 x G 36 mm
Zunanja postaja za dvodružinsko hišo	pribl. Š 110 x V 157 x G 36 mm
Omrežni adapter	
Vhodna napetost	100 V – 240 V –, 50/60 Hz
Izhodna napetost	15 V =
Nazivni tok	maks. 1 A

Pridržujemo si pravico do tehničnih in vizualnih sprememb brez predhodne najave.

## Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover 30552 Hannover www.gev.de  
Nemčija Nemčija service@gev.de



# Domáci videotelefón do 1-generačného a 2-generačného rodinného domu CVB

## Ovládacie prvky

### Vnútrotná stanica (obr. A)

- 1 Displej
- 2 LED indikátor prevádzkového stavu
- 3 Reproduktor
- 4 Tón zvonenia výber/VYP
- 5 Regulátor hlasitosti zvončeka
- 6 Jas
- 7 Kontrast
- 8 Mikrofon
- 9 Tlačidlo otvárača dverí
- 10 Monitorovanie
- 11 Tlačidlo hovoru

### Vonkajšia stanica (obr. B)

- 1 Mikrofón
- 2 Infračervená LED
- 3 Kamera
- 4 Reproduktor
- 5 Tlačidlo zvončeka/Menovka
- 6 Svetelný senzor
- 7 Kryt

### Sieťový zdroj (obr. E)

- 1 Zástrčka

Starostlivo si, prosím, prečítajte a uschovajte! Spoločne s kúpou tohto výrobku ste sa rozhodli pre kvalitatívne vysoko hodnotný produkt firmy GEV. Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte, aby ste zabezpečili bezchybnú funkčnosť. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte, aby ste si ho prípadne mohli neskôr prečítať.

## Bezpečnostné upozornenia



Pri poškodeniach, ktoré budú spôsobené vplyvom nedodržania tohto návodu na použitie, zaniká nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! Pri vecných škodách alebo zraneniach, ktoré budú spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných upozornení, nepreberáme žiadnu zodpovednosť. V takých prípadoch zaniká akýkoľvek nárok na záruku a ručenie. Z bezpečnostných a schvaľovacích dôvodov nie je svojoľná prestavba a/alebo zmena prístroja povolená.

## Otvárač dverí

Na domáci videotelefón CVB možno z vnútornej stanice pripojiť elektromagnetický otvárač dverí. Napájacie napätie dostáva z videovrátnika CVB. Dbajte, prosím, na technické údaje.

## Montáž

Ak si nie ste istí pri montáži, pripájaní a inštalácii, alebo ak máte pochybnosti o funkčnosti zariadenia, nevykonávajte montáž/pripojenie/inštaláciu sami, ale obráťte sa na príslušných odborníkov.

Externá jednotka je plánovaná pre montáž na omietku. Skontrolujte miesto montáže vonkajšej stanice a namontujte ju tak, aby podľa možnosti nebola vystavená priamym vonkajším vplyvom, napr. dažďu. Kamera (B3) musí ukazovať smerom hore. Dodržiavajte údaje k optimálnej polohe kamery (obr. F). Odstráňte kryt a uvoľnite skrutky podľa obr. G. Pre napísanie menovky opatrne odstráňte kryt. Domovéo vrátnika zapojte podľa obr. J. Namontujte vonkajšiu stanicu podľa obr. H a vsadte tesnenie tak, aby otvorené konce smerovali dolu. Namontujte vnútrotnú stanicu podľa obr. I.

## Uvedenie do prevádzky/ovládanie

Konektor priloženého napájacieho zdroja E1 zasunúť do zásuvky C6. LED A2 svieti na zeleno a menovka B5 vonkajšej stanice je ľahko osvetlená. Zariadenie je pripravené na prevádzku.

Na vnútornej stanici na spínači A4 nastavte požadovaný tón zvonenia 1 – 3 alebo, ak nechcete byť rušení, nastavte 0 = VYP. Ak je zvonenie vypnuté, svieti LED A2 na červeno. Hlasitosť zvončeka sa dá nastaviť nezávisle od všeobecnej hlasitosti pomocou regulátora A5. Všeobecná hlasitosť je pevne prednastavená.

Po stlačení tlačidla zvončeka B5 zazvoní vnútrotná stanica. Obrazové spojenie je nadviazané od vonkajšej stanice k vnútornej. Pri prvom uvedení do prevádzky nastavte jas a kontrast (A6/A7). Tlačidlo A10 svieti dovtedy, kým je nadviazané spojenie medzi vonkajšou a vnútrotnou stanicou. Ak sa nestlačí žiadne tlačidlo, spojenie sa ukončí automaticky po cca 30 sekundách. Hovor prevezmete tak, že stlačíte tlačidlo hovoru A11. Po stlačení tlačidla otvárača dverí A9 sa aktivuje (doplňkový) otvárač dverí. Stlačením tlačidla A10 alebo novým stlačením tlačidla hovoru A11 sa spojenie ukončí. Spojenie sa ukončí aj automaticky po cca 60 sekundách.

## Monitorovanie vonkajšieho priestoru

Príslušný vonkajší priestor môžete monitorovať 30 sekúnd stlačením tlačidla A10.

## Upozornenie ku zhode CE

V blízkosti elektromagnetických vysokofrekvenčných polí ako napr. rozhlasových zariadení, mikrovlnných rúr alebo mobilných telefónov alebo pôsobením silných elektrostatických výbojov môže dôjsť k narušeniu funkcie. V najhoršom prípade sa musí pre obnovenie funkcie vypnúť a zasa zapnúť napájacie napätie.

## Informácia pre recykláciu

Toto zariadenie sa nesmie likvidovať s netriedeným domovým odpadom. Majitelia starých zariadení sú zo zákona povinní toto zariadenie zlikvidovať odborne. Informácie dostanete od svojej mestskej, príp. obecnej správy.

## Analýza chýb – praktické tipy

Porucha	Príčina	Náprava
Žiadne zvonenie + LED nesvieti	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je pripojený napájací zdroj so zástrčkou?</li><li>• Je napájací zdroj so zástrčkou chybný?</li><li>• Je prístroj chybný?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapojte napájací zdroj so zástrčkou.</li><li>• Nechajte skontrolovať napájací zdroj so zástrčkou.</li><li>• Prístroj nechajte skontrolovať.</li></ul>
Žiadne zvonenie/tón + LED svieti na zeleno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kábel medzi vnútrotnou a vonkajšou stanicou zamenený/chybný?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolovať kábel</li></ul>
Žiadne zvonenie + LED svieti na červeno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je regulátor tónu zvonenia nastavený na 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Regulátor tónu zvonenia nastaviť na 1 až 3</li></ul>

## Technické údaje

Monitor  
Osvetlenie kamery  
Prevádzkové napätie  
Príkon vnútornej jednotky

Odporučený kábel  
Vzdialenosť medzi vnútrotnou a vonkajšou stanicou  
Prevádzkové napätie pre otvárač dverí  
Druh krytia vonkajšej jednotky  
Druh krytia vnútornej jednotky  
Teplotný rozsah vonkajšej stanice  
Rozmery:  
Vnútrotná stanica/pobočka  
Vonkajšia stanica rodinného domu  
Vonkajšia stanica dvojgeneračného rodinného domu

## Sieťový zdroj

Vstupné napätie  
Výstupné napätie  
Menovitý prúd

Typ TFT viditeľná uhlopriečka 64 mm  
min. 3 LUX pri vzdialenosti < 50 cm  
15 V =  
pohotovostný režim cca 1,3 W  
prevádzka cca 7,5 W  
J-Y(STY) 4x2x0,8  
max. 100 m  
12 V =/max. 1 A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C až +45 °C

cca Š 115 x V 220 x H 32 mm  
cca Š 110 x V 157 x H 36 mm  
cca Š 110 x V 157 x H 36 mm

100 V – 240 V –, 50/60 Hz  
15 V =  
max. 1 A

Technické a optické zmeny bez predchádzajúceho oznámenia sú vyhradené.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Nemecko

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Nemecko

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Elektronický vrátný s video výstupem CVB pro jednogenerační a dvougenerační rodinný dům

## Ovládací prvky

### Vnitřní stanice (obr. A)

- 1 Obrazovka
- 2 LED indikace provozu
- 3 Reproduktor
- 4 Výběr zvuku zvonku/VYP
- 5 Regulator hlasitosti zvonku
- 6 Jas
- 7 Kontrast
- 8 Mikrofon
- 9 Tlačítko pro otevření dveří
- 10 Monitorování
- 11 Tlačítko hovoru

### Venkovní stanice (obr. B)

- 1 Mikrofon
- 2 Infračervená LED dioda
- 3 Kamera
- 4 Reproduktor
- 5 Tlačítko zvonku/jmenovka
- 6 Světelné čidlo
- 7 Kryt

### Síťový zdroj (obr. E)

- 1 Zástrčka

**Přečtěte si pečlivě a uschovejte tento návod k použití! Zakoupením tohoto výrobku jste se rozhodli pro vysoce kvalitní produkt firmy GEV. Pro zaručení bezvadného fungování si, prosím, pečlivě přečtěte tento návod k použití. Pečlivě tento návod uschovejte, abyste si jej mohli později případně opět přečíst.**

## Bezpečnostní pokyny



V případě škod, které byly způsobeny nedodržením tohoto návodu k obsluze, zaniká nárok na záruku! Za následné škody neposkytujeme žádnou odpovědnost! Neručíme za hmotné škody ani škody na zdraví, které byly zapříčiněny neodbornou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů. V takových případech zanikají veškeré nároky na záruku a záruční plnění. Z bezpečnostních a certifikačních důvodů není dovoleno provádět svévolné přestavby a/nebo změny přístroje.

## Otvírač dveří

K elektronickému vrátnému s video výstupem CVB lze přes vnitřní stanici připojit elektromagnetický otvírač dveří. Jeho napájení zajišťuje elektronický vrátný s video výstupem CVB. Dodržujte technické parametry.

## Montáž

Pokud si při montáži, připojování a instalaci nejste jisti, resp. pokud Vám není jasný způsob funkce, neprovádějte montáž/připojení/instalaci sami, ale obraťte se na kompetentního odborníka.

Venkovní jednotka je připravena pro montáž na omítku. Zkontrolujte budoucí místo montáže venkovní stanice a namontujte ji tak, aby dle možností nebyla

## Připojovací prvky

### Vnitřní stanice (obr. C)

- 1 K venkovní stanici <> 1
- 2 K venkovní stanici <> 2
- 3 K venkovní stanici <> 3
- 4 K venkovní stanici <> 4
- 5 Připojení elektromagnetického otvírače dveří
- 6 Zásuvka pro napájecí napětí

### Venkovní stanice (obr. D)

- 1 K vnitřní stanici <> 1
- 2 K vnitřní stanici <> 2
- 3 K vnitřní stanici <> 3
- 4 K vnitřní stanici <> 4
- 1 K vnitřní stanici <> 1
- 2 K vnitřní stanici <> 2
- 3 K vnitřní stanici <> 3
- 4 K vnitřní stanici <> 4

vystavena přímému působení povětrnostních vlivů, např. dešti. Kamera (B3) musí ukazovat směrem nahoru. Dodržujte údaje ohledně optimální polohy kamery (obr. F). Odstraňte kryt a uvolněte šrouby podle obr. G. Pro popis jmenovek sejměte opatrně kryt. Elektronického vrátného připojte podle obr. J. Namontujte venkovní stanici podle obr. H a vložte těsnění tak, aby otevřeně konce směřovaly dozadu. Namontujte vnitřní stanici podle obr. I.

## Uvedení do provozu/ovládání

Zastrčte zástrčku přiloženého síťového zdroje E1 do zdířky C6. Dioda LED A2 se rozsvítí zeleně a jmenovka B5 venkovní stanice je lehe podsvícena. Zařízení je připraveno k provozu. Na vnitřní stanici nastavte spínačem A4 požadovaný zvuk zvonku 1–3 nebo, pokud nechcete být rušeni, 0 = VYP. Je-li zvuk zvonku vypnut, svítí LED A2 červeně. Hlasitost zvonku lze nastavit nezávisle na obecné hlasitosti pomocí regulátoru A5. Obecná hlasitost je pevně přednastavena. Po stisknutí tlačítka zvonku B5 vnitřní stanice zazvoní. Obrazové spojení funguje od venkovní stanice k vnitřní stanici. Při prvním uvedení do provozu nastavte jas a kontrast (A6/A7). Tlačítko A10 svítí, dokud je navázáno spojení od venkovní stanice k vnitřní stanici. Není-li stisknuto žádné tlačítko, spojení se automaticky ukončí po cca 30 vteřinách. Hovor zahájíte stisknutím tlačítka hovoru A11. Stisknutím tlačítka pro otevření dveří A9 se aktivuje (volitelný) otvírač dveří. Stisknutím tlačítka A10 nebo opětovným stisknutím tlačítka hovoru A11 se spojení ukončí. Spojení se též automaticky ukončí po cca 60 vteřinách.

## Monitorování venkovní oblasti

Danou venkovní oblast můžete monitorovat po dobu 30 vteřin, pokud stisknete tlačítko A10.

## Informace ke shodě CE

V blízkosti elektromagnetických vysokofrekvenčních polí jako např. rádiových systémů, mikrovlnných zařízení nebo mobilních telefonů nebo při silných elektrostatických výbojích může dojít k narušení funkce. V nejhorším případě se pro obnovení funkce musí vypnout a opět zapnout napájecí napětí.

## Pokyny k recyklaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s netříděným domovním odpadem. Majitelé použitých přístrojů jsou ze zákona povinni tento přístroj odborně zlikvidovat. Informace získáte u své městské nebo obecní správy.

## Analýza problémů – praktické tipy

Porucha	Příčina	Řešení
Žádné zvonění + LED dioda nesvítí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je připojen síťový zdroj?</li> <li>• Je síťový zdroj vadný?</li> <li>• Je přístroj vadný?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Připojte síťový zdroj</li> <li>• Nechte zkontrolovat síťový zdroj</li> <li>• Nechte zkontrolovat přístroj</li> </ul>
Žádné zvonění/zvuk + LED dioda svítí zeleně	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel od vnitřní stanice k venkovní stanici: je zaměněn/vadný?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte kabel</li> </ul>
Žádné zvonění + LED dioda svítí červeně	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regulator vyzváněcího tónu je nastaven na 0?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavte regulátor vyzváněcího tónu na 1 až 3</li> </ul>

## Technická data

Monitor  
Osvětlení kamery  
Provozní napětí  
Příkon vnitřní jednotky

Typ TFT 64 mm viditelná úhlopříčka  
min. 3 LUXY při vzdálenosti < 50 cm  
15 V =  
Pohotovostní režim cca 1,3 W  
Provoz cca 7,5 W  
J-Y(ST)Y 4x2x0,8

Doporučený kabel  
Vzdálenost vnitřní stanice od venkovní stanice  
Provozní napětí pro otvírač dveří  
Krytí venkovní jednotky  
Krytí vnitřní jednotky  
Teplotní rozsah venkovní stanice  
Rozměry:  
Vnitřní stanice/vedlejší stanice  
Venkovní stanice rodinného domu  
Venkovní stanice dvougeneračního rodinného domu

max. 100 m  
12 V = / max. 1A  
IP 44  
IP 20  
-10 °C až +45 °C

## Síťový zdroj

Vstupní napětí  
Výstupní napětí  
Jmenovitý proud

100–240 V –, 50/60 Hz  
15 V =  
max. 1 A

Vyhrazujeme si právo na technické a optické změny bez oznámení.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Německo

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Německo

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de



# Tek ve iki ailelik ev için görüntülü diyafon CVB

## Kumanda öğeleri

### İç ünite (şekil A)

- 1 Ekran
- 2 LED çalışma göstergesi
- 3 Hoparlör
- 4 Zil sesi seçimi/kapama düğmesi
- 5 Zil sesi seviyesi ayar düğmesi
- 6 Parlaklık
- 7 Kontrast
- 8 Mikrofon
- 9 Kapı açma düğmesi
- 10 İzleme
- 11 Konuşma düğmesi

### Dış ünite (şekil B)


- 1 Mikrofon
- 2 Kızılötesi LED
- 3 Kamera
- 4 Hoparlör
- 5 Zil düğmesi/isim plakası
- 6 Işık sensörü
- 7 Kapak

### Adaptör (şekil E)

- 1 Fiş

**Lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve saklayın! Bu cihaz satın alarak, yüksek kaliteli bir GEV ürünü tercih etmiş olduğunuz. Ürünün sorunsuz bir şekilde çalışabilmesi için lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. İleride tekrar okumak için kılavuzunuzu dikkatlice saklayın.**

### Güvenlik bilgileri

 Bu kullanım kılavuzunda belirtilen ikazların dikkate alınmaması sonucu meydana gelen hasarlarda garanti hakkınız ortadan kalkar! Dolaylı hasarlardan dolayı herhangi bir sorumluluk üstlenilmez! Nizami olmayan kullanım veya güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması sonucu meydana gelen maddi hasar veya yaralanmalar için sorumluluk üstlenilmez. Bu tür durumlarda tüm garanti hakları geçerliliğini yitirir. Güvenlik ve resmi onay nedenleriyle cihazda keyfi düzeltmeler ve/veya değişiklikler yapılamaz.

### Kapı açma tertibatı

CVB görüntülü diyafona iç ünite üzerinden elektromanyetik bir kapı açma tertibatı bağlanabilir. Bu tertibata gerilim beslemesi CVB görüntülü diyafondan gelir. Lütfen teknik verileri dikkate alın.

### Montaj

Montaj, bağlantı ve kurulum konusunda kendinizden emin değilseniz veya çalışma şekli ile ilgili şüpheleriniz varsa, montajı, bağlantıyı ve kurulumu kendiniz gerçekleştirmeyin ve bu iş için uygun bir teknisyene başvurun. Dış ünite, siva üstü montaj için tasarlanmıştır. Dış üniteyi monte edeceğinize yer kontrol edin ve mümkün olduğunca yağmur vb. gibi çevresel etkilere doğrudan maruz kalmayacak şekilde monte edin. Kamera (B3) yukarıya bakmalıdır. En uygun kamera pozisyonu için verilen bilgilere dikkat edin

(şekil F). Uyarınca kapağı çıkarın ve şekil G'de gösterildiği gibi vidaları sökün. İsim plakasının üzerine yazmak için dikkatlice deki gibi kapağı çıkarın. Diyafon bağlantısını şekil J'deki gibi yapın. Dış üniteyi şekil H'deki gibi monte edin ve açık uçların aşağı bakacağı şekilde contayı takın. İç üniteyi şekil I'deki gibi monte edin.

### Çalıştırma/kullanma

Birlikte verilen adaptörün E1 fişini C6 soketine takın. LED A2 yeşil renkte yanar ve dış ünitenin B5 isim plakasının ışığı hafifçe yanar. Sistem çalışmaya hazırdır. İç ünite üzerindeki A4 düğmesiyle istediğiniz zil sesini (1 - 3) ayarlayın veya rahatsız edilmek istemiyorsanız, zil sesini kapatın (0 = kapalı). Zil sesi kapalı olduğunda LED A2 kırmızı renkte yanar. Zil sesi düzeyi, A5 düğmesi ile genel ses düzeyinden bağımsız olarak ayarlanabilir. Genel ses düzeyi önceden sabit olarak ayarlanmıştır. B5 zil düğmesine basıldığında, iç ünitenin zili çalar. Dış ünitiden iç üniteye görüntü bağlantısı kurulur. Cihazı ilk kez çalıştırdığınızda parlaklık ve kontrast ayarını yapın (A6/A7). Dış ünite ve iç ünite arasında bağlantı devam ettiği sürece A10 düğmesinin ışığı yanar. Herhangi bir düğmeye basılmadığında bağlantı yaklaşık 30 saniye sonra otomatik olarak sonlandırılır. A11 konuşma düğmesine basarak konuşmayı kabul edebilirsiniz. A9 kapı açma düğmesine basıldığında (isteğe bağlı) kapı açma tertibatı çalışır. A10 düğmesine basıldığında veya yeniden konuşma düğmesi A11'e basıldığında bağlantı kesilir. Hiçbir düğmeye basılmazsa, bağlantı yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kesilir.



### Dışarıyı kontrol etme

A10 düğmesine basarak dışarıyı 30 saniye boyunca kontrol edebilirsiniz.

### CE uygunluğu hakkında bilgi

Telsizler, mikrodalga fırınlar veya cep telefonları gibi elektromanyetik yüksek frekans alanlarında ya da güçlü elektrostatik boşalmalar nedeniyle arızalar meydana gelebilir. En kötü durumda, tekrar çalışmayı sağlamak için gerilim besleme kaynağı kapatılıp tekrar açılmalıdır.

### Geri dönüşüm bilgileri

 Bu aygıt sınıflandırılmamış ev atıkları ile birlikte elden çıkartılmaz. Kullanıcılar eskiyen aygıtın kurallara uygun şekilde elden çıkartılmasından yasal olarak sorumludur. Komuya ilişkin bilgileri  şehrinizin veya ilçenizin yerel yönetiminden alabilirsiniz.

### Hata analizleri – Pratik ipuçları

Arıza	Sebebi	Çözüm
Zil çalıyor + LED yanmıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptör takılmamış olabilir</li><li>• Adaptör arızalı olabilir</li><li>• Aygıt arızalı olabilir</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptörü takın</li><li>• Adaptörü kontrol ettirin</li><li>• Aygıtı kontrol ettirin</li></ul>
Zil çalıyor/ses duyulmuyor + LED yeşil renkte yanıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• İç ünitenden dış üniteye olan kablo yanlış bağlanmış veya arızalı olabilir</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kabloyu kontrol edin</li></ul>
Zil çalıyor + LED kırmızı renkte yanıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zil sesi ayar düğmesi 0'a getirilmiş olabilir</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zil sesi ayar düğmesini 1 - 3 konumuna getirin</li></ul>

### Teknik veriler

Monitör TFT tipi, görülebilir ekran boyutu 64 mm diyagonal  
Kamera ışığı 50 cm'ye kadar mesafede min. 3 LUX  
Çalışma voltajı 15 V =  
İç ünitenin elektrik tüketimi Beklemede yaklaşık 1,3 W  
İşletimde yaklaşık 7,5 W  
J-Y(STY) 4x2x0,8

Kablo önerisi maks. 100 m  
İç ünite ve dış ünite arasındaki mesafe 12 V = / maks. 1 A  
Kapı açma tertibatı için çalışma voltajı IP 44  
Dış ünite koruma türü IP 20  
İç ünite koruma türü -10 °C ila +45 °C

Ölçüler:  
İç ünite/lave iç ünite yaklaşık G 115 x Y 220 x D 32 mm  
Lek ailelik ev için dış ünite yaklaşık G 110 x Y 157 x D 36 mm  
İki ailelik ev için dış ünite yaklaşık G 110 x Y 157 x D 36 mm

### Adaptör

Giriş voltajı 100 V - 240 V -, 50/60 Hz  
Çıkış voltajı 15 V =  
Nominal akım maks. 1 A

Önceden haber verilmeksizin teknik ve görsel değişiklikler yapılabilir.

### Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover 30552 Hannover www.gev.de  
Almanya Almanya service@gev.de



# Відеодомофон CVB для 1- та 2-квартирних будинків

## Елементи керування

### Внутрішня станція (рис. А)

- 1 Екран
- 2 Світлодіодне індикаторне табло
- 3 Динамік
- 4 Вибір і ВИМКНЕННЯ звуково го сигналу дзвінка
- 5 Регулятор гучності дзвінка
- 6 Яскравість
- 7 Контраст
- 8 Мікрофон
- 9 Кнопка відкриття дверей
- 10 Спостереження
- 11 Переговорна кнопка

### Зовнішня станція (рис. В)


- 1 Мікрофон
- 2 Інфрачервоний світлодіод
- 3 Камера
- 4 Динамік
- 5 Кнопка дзвінка й табличка з іменем мешканця
- 6 Датчик освітленості
- 7 Кришка

### Блок живлення (рис. Е)

- 1 Роз'єм

**Уважно прочитайте та збережіть! Купуючи цей виріб, ви обираєте продукт найвищої якості від компанії GEV. Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, щоб забезпечити бездоганну роботу виробу. Збережіть цю інструкцію, щоб за необхідності мати можливість пізніше перечитати її ще раз.**

### Вказівки з техніки безпеки

 Гарантія не поширюється на несправності, що виникли через недотримання цієї інструкції з експлуатації. Компанія не несе відповідальність за непрямі збитки. Компанія також знімає з себе відповідальність за матеріальні збитки або тілесні ушкодження, що виникли через неналежне використання або недотримання вказівок із техніки безпеки. У таких випадках будьякі рекламаци та вимоги щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються. Задля забезпечення безпеки та з метою надання дозволу на експлуатацію самовільне переобладнання та/або модифікація пристрою заборонені.

### Пристрій відкриття дверей

За допомогою внутрішньої станції до відеодомофону CVB можна підключити електромагнітний пристрій відкриття дверей. Цей пристрій живиться від відеодомофону CVB. Ураховуйте технічні характеристики.

### Монтування

Якщо ви не впевнені, що виконаєте монтування, підключення та встановлення правильно, або маєте сумніви щодо принципу роботи, не виконуйте монтування, підключення або встановлення самостійно, а зверніться до фахівця.

## Приєднувальні елементи

### Внутрішня станція (рис. С)

- 1 До зовнішньої станції <> 1
- 2 До зовнішньої станції <> 2
- 3 До зовнішньої станції <> 3
- 4 До зовнішньої станції <> 4
- 5 Підключення електромагнітної пристрою відкриття дверей
- 6 Гніздо джерела живлення

### Зовнішня станція (рис. D)

- 1 До внутрішньої станції <> 1
  - 2 До внутрішньої станції <> 2
  - 3 До внутрішньої станції <> 3
  - 4 До внутрішньої станції <> 4
- 1 До внутрішньої станції <> 1
  - 2 До внутрішньої станції <> 2
  - 3 До внутрішньої станції <> 3
  - 4 До внутрішньої станції <> 4

Блок зовнішнього встановлення призначено для монтажу на поверхню. Виберіть місце для майбутнього монтажу зовнішньої станції таким чином, щоб за можливості уникнути прямих впливів навколишнього середовища, наприклад дощу. Камеру (ВЗ) необхідно спрямувати ввєрх. Зверніть увагу на інформацію стосовно оптимального положення камери (рис. F). Зніміть кришку і послабте гвинти відповідно до рис. G. Щоб підписати табличку з іменем мешканця, обережно зніміть захисне покриття. Підключіть домофон відповідно до рис. J. Установіть зовнішню станцію відповідно до рис. H та вставте ущільнення таким чином, щоб обидва вільні кінці було спрямовано вниз. Установіть внутрішню станцію відповідно до рис. I.

### Введення в експлуатацію та обслуговування

Вставте роз'єм E1 блока живлення, що поставляється, в гніздо С6. Світлодіод А2 горить зеленим світлом і табличка з іменем мешканця В5 на зовнішній станції підсвєчується. Пристрій готовий до експлуатації.

За допомогою перемикача А4 на внутрішній станції встановіть потрібний звуковий сигнал дзвінка 1-3. Якщо ви не хочете, щоб вас турбували, виберіть 0 = ВИМК. Якщо звуковий сигнал дзвінка вимкнено, світлодіод А2 горить червоним світлом. Гучність дзвінка можна налаштувати незалежно від загальної гучності за допомогою регулятора А5. Загальна гучність задається попередньо й не регулюється.

Під час натискання кнопки дзвінка В5, звучить сигнал на внутрішній станції. Зображення передається із зовнішньої станції на внутрішню. Під час першого введення в експлуатацію налаштуйте яскравість і контраст (А6/А7). Вимикач А10 горить увєсь час, доки встановлено зв'язок між зовнішньою та внутрішньою станціями. Якщо не натискається жодна кнопка, зв'язок автоматично завершується приблизно через 30 сек. Щоб відповісти на виклик, натисніть переговорну кнопку А11. Щоб активувати додатковий пристрій відкриття дверей, натисніть кнопку відкриття дверей А9. Щоб завершити зв'язок, натисніть кнопку А10 або повторно натисніть переговорну кнопку А11. Також зв'язок завершується автоматично приблизно через 60 сек.


### Спостереження прилеглої території

Натиснувши кнопку А10, можна спостерігати прилеглу територію протягом близько 30 секунд.

### Указівки щодо відповідності стандарту CE

Поблизу пристроїв, що створюють електромагнітні високочастотні поля, наприклад поблизу радіопристроїв, мікрохвильових печей або мобільних телефонів, або в разі виникнення потужних статичних розрядів можуть спостерігатися порушення функцій пристрою. Щоб відновити нормальне функціонування пристрою у випадку виникнення несприятливих умов, необхідно вимкнути та знов увімкнути живлення.

### Вказівки з утилізації

 Заборонено утилізувати цей пристрій разом із невідсортованими побутовими відходами. Відповідно до закону власники пристроїв, що вже вийшли з експлуатації, зобов'язані утилізувати їх належним чином. Додаткові відомості можна отримати в місцевому міському або муніципальному управлінні.

## Аналіз помилок – практичні поради

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Дзвінок відсутній і світлодіод не горить	<ul style="list-style-type: none"><li>• Блок живлення підключено?</li><li>• Блок живлення пошкоджено?</li><li>• Пристрій пошкоджено?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Підключіть блок живлення</li><li>• Перевірте блок живлення</li><li>• Перевірте пристрій</li></ul>
Дзвінок або звуковий сигнал відсутній і світлодіод горить зеленим світлом	<ul style="list-style-type: none"><li>• Кабель між зовнішньою та внутрішньою станцією підключено неправильно або пошкоджено?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте кабель</li></ul>
Дзвінок відсутній і світлодіод горить червоним світлом	<ul style="list-style-type: none"><li>• Регулятор звукового сигналу дзвінка встановлено на 0?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Установіть регулятор звукового сигналу дзвінка в положення 1-3</li></ul>

### Технічні характеристики

Монітор  
Освітлення камери  
Робоча напруга  
Споживана потужність блока внутрішнього встановлення

тип TFT, діаметр видимої області екрану 64 мм  
мін. 3 люкс на відстані < 50 см  
15 В =  
режим очікування – близько 1,3 Вт  
робочий режим – близько 7,5 Вт  
J-Y(STY) 4 x 2 x 0,8  
макс. 100 м  
12 В = / макс. 1 А  
IP 44  
IP 20  
діапазон температур зовнішньої станції  
від -10 °C до +45 °C

Рекомендований кабель  
Відстань між зовнішньою та внутрішньою станцією  
Робоча напруга пристрою відкриття дверей  
Ступінь захисту блока зовнішнього встановлення  
Ступінь захисту блока внутрішнього встановлення  
Діапазон температур зовнішньої станції  
Габарити:  
Внутрішня станція/допоміжний пристрій  
Зовнішня станція для 1-квартирного будинку  
Зовнішня станція для 2-квартирного будинку

приблизно Ш 115 x В 220 x Г 32 мм  
приблизно Ш 110 x В 157 x Г 36 мм  
приблизно Ш 110 x В 157 x Г 36 мм

### Блок живлення

Вхідна напруга  
Вихідна напруга  
Номинальний струм

100-240 В ~, 50/60 Гц  
15 В =  
макс. 1 А

Зміна технічних та оптичних параметрів здійснюється без повідомлення.

### Gutkes GmbH

Owidenfeldstr. 2 a Postfach 730 308 Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
30559 Hannover 30552 Hannover www.gev.de  
Німеччина Німеччина service@gev.de





# CVB, 1 és 2 családos házak videó kaputelefon berendezései

## Kiszolgáló elemek

### Beltéri egység (A ábra)

- 1 Képernyő
- 2 Üzemi kijelző LED
- 3 Kihangosító
- 4 Csendőhang kiválasztás/KI
- 5 Csendő-hangerősség
- 6 Világosság gomb
- 7 Kontraszt
- 8 Mikrofon
- 9 Ajtónyitó gomb
- 10 Felügyeleti gomb
- 11 Beszélgetés gomb

### Kültéri egység (B ábra)


- 1 Mikrofon
- 2 Infravörös LED
- 3 Kamera
- 4 Kihangosító
- 5 Csendőhang gomb/Névtábla
- 6 Fény érzékelő
- 7 Fedél

### Hálózati egység (E ábra)

- 1 Csatlakozó

**Kérem, figyelmesen olvassa el és őrizze meg!** Ezen árucikk megvásárlásával egy magas minőségű GEV termék mellett döntött. **Kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást a kifogástalan működés biztosításához. Gondosan őrizze meg ezt az utasítást, hogy azt később is tanulmányozhassa.**

## Biztonsági előírások

 Olyan károsodás esetén, amelyet ezen használati utasítás be nem tartása okozott, a garanciaigény nem alkalmazható! Az okozott károkért nem vállalunk felelősséget! Tárgyi vagy személyi sérülés esetén, amelyek a nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági előírások be nem tartása miatt keletkeznek, nem vállalunk garanciát. Ezekben az esetekben minden szavatossági-, és garanciaigénytől esleik. Biztonsági és jóváhagyási okokból a saját kezűleg végzett átépítés és/vagy a készülék módosítása nem megengedett.

## Ajtónyitó

A CVB videó kaputelefon berendezésre a beltéri egységből egy elektromágneses ajtónyitót lehet csatlakoztatni. A tápfeszültséget a CVB videó kaputelefontól kapja. Kérem, olvassa el a műszaki adatokat.

## Összeszerelés

Ha nem biztos benne, hogy miként kellene végezni az összeszerelést, csatlakoztatást és a telepítést vagy kételeyi lennének a működéssel kapcsolatban, akkor ne végezze az összeszerelést/csatlakoztatást/telepítést egyedül.

A kültéri egységet falra szerelésre tervezték. Ellenőrizze a kültéri egység összeszerelési helyét és szerelje össze úgy, hogy lehetőség szerint ne legyen közvetlen környezethatásoknak kitéve, mint pl. eső. A kamera (B3)

## Csatlakozó elemek

### Beltéri egység (C ábra)

- 1 A kültéri egységhez <> 2
- 2 A kültéri egységhez <> 2
- 3 A kültéri egységhez <> 3
- 4 A kültéri egységhez <> 4
- 5 Elektromágneses ajtónyitó csatlakozása
- 6 Tápfeszültség aljzat

### Kültéri egység (D ábra)

- 1 A kültéri egységhez <> 1
  - 2 A kültéri egységhez <> 2
  - 3 A kültéri egységhez <> 3
  - 4 A kültéri egységhez <> 4
- 1 A kültéri egységhez <> 1
  - 2 A kültéri egységhez <> 2
  - 3 A kültéri egységhez <> 3
  - 4 A kültéri egységhez <> 4

fel felé nézzen. Figyeljen a kamera optimális beállítására és elhelyezésére (F ábra). Távolítsa el a fedelét és lazítsa meg a csavarokat G ábra. A névtábla kiültetéséhez távolítsa el a fedelet. Zárja le a hálózati vezetéket a kapcsolási rajz szerint J ábra. Szerelje össze a kültéri egységet az H ábra szerint és úgy helyezze be a tömítést, hogy a nyitott végek lefelé nézzenek. Szerelje össze a beltéri egységet a I ábra szerint.

## Üzembe helyezés/kezelés

Dugja be a szállított hálózati dugóját E1 az aljzatba C6. A LED A2 zöld színnel felvilan és a kültéri egység B5 névtáblája enyhén meg lesz világítva. A berendezés üzemkész állapotban van.

Válassza ki a beltéri egységen, az A4 kapcsolón a kívánt csendőhangot 1-3 között vagy ha nem szeretné, hogy zavarják, akkor válassza a 0 = KI állapotot. Ha a csendőhangot kikapcsolta, akkor a LED A2 vörös színnel világít. A csendő hangerősséget az általános hangerősségtől függetlenül, az A5 szabályozóval állíthatja be. Az általános hangerősség előre be lett állítva.

Ha a csendőhang B5 gombját megnyomja, akkor a beltéri egység cseng. A kültéri és beltéri egység között egy látható kapcsolat van. Állítsa be az első üzembe vétel előtt a világosságot és a kontrasztot (A6/A7). Az A10 gomb addig világít, amíg a kültéri és beltéri egység közötti kapcsolat fennáll. Ha nem nyom meg egy gombot sem, akkor a kapcsolat kb. 30 mp után befejeződik. A beszélgetést az A11 beszélgetés gomb megnyomásával fogadhatja el. Ha megnyomja az ajtónyitó gombot A9, akkor az (opcionális) ajtónyitót aktiválja. Az A10 gomb vagy az A11 beszélgetés gomb újramegnyomásával a kapcsolat megszakad. Ez automatikusan is megtörténik kb. 60 mp. elteltével.


## Felügyelő gomb külterület

A mindenkori külterület kb. 30 mp-en keresztül ellenőrizhezt A10 gomb megnyomásával.

## A CE konformitásról

Magas frekvenciájú, elektromágneses területek, mint pl. rádióberendezések, mikrohullámú és mobiltelefonok közelében vagy erősen elektrosztatikus töltések miatt működési zavarok léphetnek fel. Kedvezőtlen esetben a működési helyreállításához a tápfeszültségellátást először ki, majd újra be kell kapcsolni.

## Újrahasznosításra vonatkozó figyelmeztetések

 A készüléket nem szabad válogatatlan háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani. A régi készülékek tulajdonosait törvény kötelezi a készülékek szakszerű ártalmatlanítására. Ezzel kapcsolatban a városi- illetve a közszégi polgármesteri hivatalokban kaphat tájékoztatást.

## Hibavizsgálat - Praktikus tanácsok

Hiba	Ok	Megoldás
Nincs csengőgomb + LED nem világít	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hálózati egység csatlakoztatva?</li><li>• Hibás hálózati egység?</li><li>• Hibás készülék?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hálózati egység csatlakoztatása</li><li>• Hálózati egység ellenőrzése</li><li>• Készülék ellenőrzése</li></ul>
Nincs csengőgomb/hang + LED zöld színnel világít	<ul style="list-style-type: none"><li>• Beltéri és kültéri egység közti kábel összecserélve/defekt?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kábel ellenőrzése</li></ul>
Nincs csengőgomb + LED vörös színnel világít	<ul style="list-style-type: none"><li>• A csengőgomb szabályozója 0 állítva?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A csengőgomb szabályozója 1 - 3 közt állítva</li></ul>

## Műszaki adatok

Képernyő TFT típusú 64 mm látható átmérő  
Kamera megvilágítás min. 3 LUX < 50 cm távolságnál  
Üzemi feszültség 15 V =  
Beltéri egység teljesítmény felvétel Standby kb. 1,3 W  
Üzem kb. 7,5 W

## Kábel javaslat

A beltéri és kültéri egység közötti távolság max. 100 m  
Ajtónyitó tápfeszültsége 12 V = / max. 1A  
Kültéri egység védelmi módja IP 44  
Beltéri egység védelmi módja IP 20  
Kültéri egység hőmérsékleti területe -10 °C - +45 °C

## Méretek:

Beltéri egység/mellékállomás kb. Sz 115 x M 220 x V 32 mm  
Kültéri egység 1 családos ház kb. Sz 110 x M 157 x V 36 mm  
Kültéri egység 2 családos ház kb. Sz 110 x M 157 x V 36 mm

## Hálózati egység

Bemeneti feszültség 100 V - 240 V -, 50/60 Hz  
Kiindulási feszültség 15 V =  
Névleges áramerősség max. 1 A

Bejelentés nélküli technikai és optikai változásokra a jogot fenntartjuk.

## Gutkes GmbH

Owienfeldstr. 2 a  
30559 Hannover  
Németország

Postfach 730 308  
30552 Hannover  
Németország

Fax: +49(0) 511 / 958 58 05  
www.gev.de  
service@gev.de

